

第十四届深圳湾艺穗节 14TH SHENZHEN FRINGE FESTIVAL

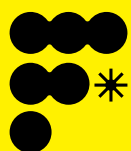
FRINGE

2023
11.17-
26

WWW.
SZFRINGE.
ORG

艺穗
马拉松

MARATHON



第十四届深圳湾艺穗节 14TH SHENZHEN FRINGE FESTIVAL



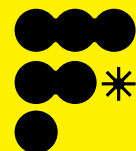
深圳湾 艺穗节

艺穗节（Fringe Festival）精神，就是以开放自由的理念，关注边缘和另类，倡导多元和创新，寻找各种艺术潜力，让没有界限的艺术存在更多想象空间。

深圳湾艺穗节诞生于 2010 年，作为世界艺穗大家庭成员之一，深圳湾艺穗节已经成为一个持续释放艺术活力与创意能量的国际文化艺术平台，为国内外艺术家提供互相交流，创新发展的机会。

深圳湾艺穗节是“人人都是艺术家”时代的艺术家，强调创意和惊喜，提倡全民参与，发展现代艺术，并将城市生活的千姿百态融入艺术表演当中，一步一步践行“人人艺术、处处舞台”。这是一个非常规的艺术节，是你我他都玩得起的艺穗。

Shenzhen Fringe Festival has been set up in 2010, as a member of the World Fringe family, Shenzhen Fringe Festival has become an international art and culture platform which spreads art power and creative energy continuously, while providing the interactive chances for domestic and foreign artists. The Shenzhen Fringe Festival is a 'free and easy' art festival, which sets its main stages on streets and squares. We're searching for a method to blend fringe arts into people's daily life. Compared with the mainstream and mature art festivals, Shenzhen Fringe Festival emphasizes creativity and surprises, advocates universal participation and develops modern art, integrates urban life in varied forms and implements the concept of 'Art Everyone, Stage Everywhere.' This is not a general art festival. Fringe is the festival for you and me.



WWW.
SZFRINGE.ORG.

ABOUT SHENZHEN FRINGE FESTIVAL

艺穗马拉松

跑步之于我，
犹如舞蹈之于他人。
寻找生命的韵律，
可以聆听身体，
听它谈论我的灵魂。

一座城市的活力，来自它开放不设限的底色。深圳湾艺穗节自 2010 年发起至今，“人人艺术、处处舞台”一直是我们坚守的信念，十四年间，深圳湾艺穗节以开放的精神，不断涵纳不同的艺术文化视野，成为持续释放艺术活力与创意能量的国际文化艺术平台。

多年来，我们致力于为艺术家和观众营造最佳体验。我们选择叙述看似平淡的日常生活，艺术发生的场所亦不囿于传统的剧院或美术馆——它们穿梭于人来人往的街道，也在天文台、行驶中的巴士甚至一间普通的办公室内留下痕迹。工作人员敬业地穿梭在大街小巷，为艺术家和观众忙前忙后，这种简单真诚的互动，却是生活中大大的感动，也充分表现出艺穗节的宗旨。深圳湾艺穗节是城市的多元容器，这容器包含了城市的狂欢、休闲、边缘、创意、包容、华丽。

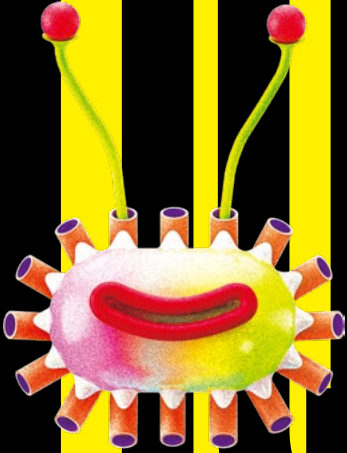
2023 年的深圳湾艺穗节以「艺穗马拉松」为策划主题，在奔跑中找到呼吸与力量的平衡，在不断的自我质疑中，坚持对于追求的热情。整个艺穗节就如同长跑一般，上百场演出在剧场、巷弄里，马拉松式接续表演，所有想象得到、想象不到的空间，都有表演发生。

「参与」是今年艺穗节的一个重要元素。「艺穗在古城」板块，邀请来自不同地区的民间剧团，巧妙融合了生活和艺术的场域，让每一位亲临的观众都能切身感受到以多元视角呈现在地文化的独特魅力。

深圳湾艺穗节将为观众一一开后，从早到晚，二十四小时不停歇，感受模糊表演艺术与日常生活的分野，打开更多与在地人文对话的机会。2023 年深圳湾艺穗节将持续为这座生气蓬勃的城市带来崭新的艺文体验，邀请各位一起穿梭、奔跑在这座城市里，感受这场马拉松中蕴含的能量。



FRINGE



**Running to me, is just like dancing to others.
Looking for the rhythm of life,
where I hear the language from body and soul.**

The energy of a city comes from its farseeing and diverse background. Since the launch of the Shenzhen Fringe Festival in 2010. 'Art for Everyone, Stage for Everywhere' has always been our belief. Over the past 14 years, the Shenzhen Fringe Festival has been continuously articulating different artistic and cultural vision with an open spirit, and has become an international platform that combines creativity and popularity.

Over the years, we are committed to creating the best experience for artists and audiences. We chose spontaneous places to narrate the seemingly mundane everyday life, such as pedestrian corridors, observatory and normal offices. The simple but sincere interactions attached to the team's dedicated works converted the very purpose of the Shenzhen Fringe Festival, which contains joy, leisure, creativity, inclusiveness and magnificence.

The theme of the 2023 Shenzhen Fringe Festival is 'Fringe Marathon,' which is inspired by the balance between breaths and strength while running. Marathon is about insistence, self-confidence and the constant adjustment during the journey, which absolutely reflect the spirit of the Shenzhen Fringe Festival. With hundreds of performances taking place in theaters, alleyways and all imaginable or unimaginable spaces during the festival, the festival presents like a long-distance run that the public could encounter with diversity on the way.

Engagement is a key point of this year's Shenzhen Fringe Festival. Fringe in Town section invites different folk theater troupes, smoothly blending life and art to give the audiences the opportunity to feel the unique charm of local culture from multiple perspectives.

The Shenzhen Fringe Festival will be open to the public from morning to night for 24/7, bringing fresh art experiences to our vibrant city. Come and join us for running into the marathon of art that blurs the boundary between performing arts and daily life.

MARATHON

埃瓦德尼 / 无限共鸣 / 郭睿 / 陈艺洁 / 王怀立（彭措达吉） / 古尼卡·阿尼瓦 / 吴卉 / 音谋诡计爵士大乐队（李透白、林熙、赵路、王家麟、于雪松、董彬、邵强、周彤、李旭、张宇航、王宇智、李朗曦、陈志鹏、徐诚、曹玮裕、温博超、毕士豪、黄仕鹏、邹雨辰） / **生白剧场**（钟向霖、米立、梁嘉琦、王联明、梁炜杰、朱丽如、陈诗威、李育凤、谭泽鹏、罗筱漫、宋晓意、徐嘉蔚、郭瑶遥、吴光霁、王冰、施海薇、叶梓洋、谢嘉琪、郑依然、任妍菲、陆韵、胡正云、崔荻、有仔、77、阿 be、崔瑞林、小马、邱泓钧、行者） / **搏剧场**（吴家炜、叶智勇、邝振业、何浩旻、梁兆富、陈可晴、余雪梅、尘雅正、黎乃铿、黄嘉丽、阮康妍、侯泽峰、罗子盈） / **范剧场 & 敞门戏剧工作室**（蔡佳岚、范昊如、陈胜宇） / **周旺君** / **偶遇小剧**（曲义铭、张增慧、张瀚文、周一人） / **一个玩子**（金晓霖、汪圆清、杨荧映） / **孩子梦剧团**（周慧敏、张振鸿、李卓桐、张莹桐、周慧容、李黎众、韩锐） / **比尔·爱奇森** / **黄倩萍** / **空壳戏剧工作室**（钟洁盈、徐惠琳、陈柏欣、马迅之、赖荣钧、陆家宽、林硕朗、黄嘉裕） / **DAKINI 舞蹈**（丹尼·尼尔、玛丽娜·佩尔多莫、安海琳娜·切列普、艾莉莎·帕里克、米娅·郑、洛特斯、亚娜·斯尔比耶、肖幸、赖天雪、莱斯利·梁、菲奥娜·麦克尼尔、塔蒂阿娜·瓦伦丁） / **Seistopeia 剧团**（玛丽莎·亚历山德拉、维托·雨果·杜阿尔特·罗德里格斯） / **柔沐人乐团**（Eva、Sin） / **约翰先生** / **廖波峰** / **嘢嘢咁儿童剧团**（陆昭颖、郭欣、冯韵珊、王瑞辉） / **丸子** / 阿进 / 陈廷清 / 英英 / **HH 舞蹈工作室**（静子、妙玲、陈添麟、阿豪、鸟儿） / 马克、塔塔、弗洛斯、李莎

艺术家

排名不分先后

IN NO PARTICULAR ORDER

EVADNEY / INFINITE VIBES / RUI GUO / YIJIE CHEN / HUAILI WANG / GUNIKA ANIWA / WU HUI / NOTES TRICKY (TOUBAI LI, LIN XI, LU ZHAO, WANG JIALIN, YU XUESONG, DONG BIN, SHAO QIANG, ZHOU TONG, LI XU, ZHANG YUHAN, WANG YUZH, LI LANGXI, CHEN ZHIPENG, XU CHENG, CAO WEIYU, WEN BOCHAO, BI SHIHAO, HUANG SHIPENG, ZOU YUCHEN) / **SHENGBAI THEATER** (ZHONG XIANGLIN, MI LI, LIANG JIAQI, WANG LIANMING, LIANG WEIJIE, ZHU LIRU, CHEN SHIWEI, LI YUFENG, TAN ZEPENG, LUO XIAOMAN, SONG XIAOYI, XU JIAWEI, GUO YAOYAO, WU GUANGJI, WANG BING, SHI HAIWEI, YE ZIYANG, XIE JIAQI, ZHENG YIRAN, REN YANFEI, LU YUN, HU ZHENGYUN, CUI DI, YOU ZAI, 77, A BE, CUI RUILING, XIAO MA, QIU HONGJUN, XING ZHE) / **BOK FESTIVAL** (NG KA WAI, LOBO LP, KONG CHUN YIP, HO HO YEUNG, LEONG SIO FU, CHAN HO CHENG, U SUT MUI, CHAN NGA CHENG, LAI NAI HANG, WONG KA LAI, UN HONG IN, JACKY HAO, LO CHI IENG) / **FAN THEATER & OPEN DOOR DRAMA STUDIO** (HAYLIN CAI, HAORU FAN, SAM CHEN) / ZHOU WANGJUN / **BY CHANCE DRAMA** (MICHELLE QU, ZHANG ZENGHUI, ZHANG HANWEN, ZHOU YIREN) / **AWPLANET** (KAM HIU LAM, DYNAMIC WANG, ANNA IEONG) / **KID'S DREAM** (ZHOU HUIMIN, ZHANG ZHENHONG, LI ZHUOTONG, ZHANG YINGTONG, ZHOU HUIRONG, LI LIZHONG, HAN RUI) / **BILL AITCHISON / SHIRLEY HUANG / KONGKE DRAMA** (ZHONG JIEYING, XU HUILIN, CHEN BAIXIN, MA XUNZHI, LAI RONGJUN, LU JIAKUAN, LIN SHUOLANG, HUANG JIAYU) / DAKINI (DANI NEAL, MARINA PERDOMO, ANHELINA CHEREP, ALYSHA PARIKH, MIA ZHENG, LOTUS, JANA SRBIJE, XIAO XIN, LAI TIANXUE, LESLIE LIANG, FIONA MCNEILL, TATIANA, VALENTINE) / **SEISTOPEIA** (MARISA FREITAS, VICTOR RODRIGUES) / **EVA & SIN / JOHNMAN / LIAO BOFENG / DAK DAK DEI TROUPE** (FENG YUNSHAN, LU ZHAOYIN, GUO XIN, WANG RUIHUI) / **MARU** / GENE / TC CHAN / YIN YIN / **HH DANCE STUDIO** (LIBBY, MLIN, DINO, AHAO, NIAOER) / MARK / TATA / FLOWZ / LIZA

ARTISTS

PRIN 芝穗大戏

THE

STAGE

11.18-22



「梦境之间」音乐会

EVADNEY - [IT'S DREAMING] CONCERT (VISUALS BY INFINITE VIBES)

11/18

20:00-21:00
南山文化馆
NANSHAN CULTURAL CENTER

艺术家介绍
ARTIST INTRODUCTION

埃瓦德尼 EVADNEY

Evadney 来自英国布莱顿，他的音乐风格中融合了鲜明的电子乐和极具氛围感的 R&B，以着眼于未来的思维方式和开创性的视觉艺术元素来映射与探索艺术家内心的思考、梦境和情感。

Evadney comes from Brighton, UK, and his music style combines vibrant electronic music and atmospheric R&B elements, mapping and exploring the artist's inner thoughts, dreams, and emotions with a futuristic mindset and groundbreaking visual art elements.

无限共鸣 INFINITE VIBES

Infinite Vibes 是一位目前驻扎于柏林的跨学科艺术家。他从非人类中心的视角，利用尖端技术来探索人类经验的深度，致力于使用人工智能和机器学习技术来增强传统和数字技术。

Infinite Vibes is an award-winning multidisciplinary artist from London, now residing in Berlin. His current work combines AI-generated imagery with 3D animation, film and sound to examine the internal emotional landscapes of living in the 21st century and explore ideas of a non-anthropocentric future.



时长：60 分钟
类别：音乐、视觉艺术
地区：英国、德国
语言：英语
演职人员：
埃瓦德尼 Evadney（主唱）、
无限共鸣 Infinite Vibes（视觉艺术家）

Duration: 60 mins
Category: Music, Visual Art
Region: UK, Germany
Language: English
Artist & Staff: Evadney (Vocal), Infinite Vibes (Visual)



演出介绍 PERFORMANCE INTRODUCTION

“人体与自然缠绕在一起的绚丽景观，在歌者的记忆诗篇中穿梭。”英国流行音乐大师 Evadney 与柏林视觉艺术家 Infinite Vibes 的作品于 2023 布莱顿艺术节首次亮相，本次艺穗大戏将呈现他们的国际首演。Evadney 以其独特的嗓音，创造出电影般的环境，以推动歌曲叙事。Infinite Vibes 从歌者的早期记忆中提取素材，探索传承和身份的多元交叉性。

"The magnificent scenery of the human body intertwined with nature shuttles through the singer's memory poetry. "The works of British pop music master Evadney and Berlin visual artist Infinite Vibes made their debut at the Brighton Festival in 2023, and this SZFringe Festival will present their international debut. Evadney creates a cinematic environment with his unique voice to drive the narrative of the song. Infinite Vibes extracts materials from the singer's early memories and explores the diverse intersection of inheritance and identity.



曲目清单 SET LIST

- Journey 旅程
- Kisses 吻
- Wings 翼
- Anchor Me 留下我
- Qualia 感受质
- Who'll Raise You? 谁将鼓舞你
- I Think of Being in Love 我想象过被爱
- Plié 屈膝
- Ready 就绪
- Jamaica 牙买加
- Leathered & Laced 皮革与花边
- Acapella 阿卡贝拉
- Them Deep Fillers 填充物
- The All 万物

《民间的舞蹈》

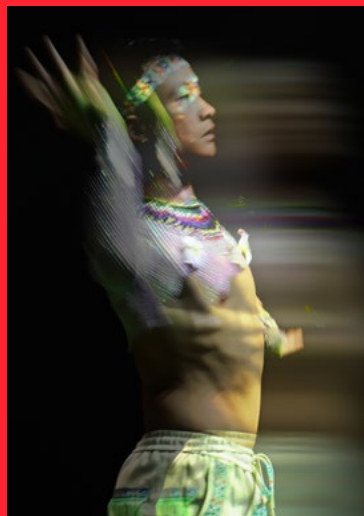
「身体进行时」- 街舞与民间舞研究计划

< FOLK DANCE >

‘BODY IN PROGRESS’ - STREET DANCE
AND FOLK DANCE RESEARCH PROJECT

11/19

20:00-21:10
南山文化馆
NANSHAN CULTURAL
CENTER



艺术家介绍 Artist Introduction

编舞 Choreographer

郭睿 GUO RUI

郭睿将舞蹈视为一种流动和变化的艺术，而非一成不变的文艺形式。通过理论研究、拓展的编舞实践以及关于创作和策展之间关系的探索等，郭睿尝试发展舞蹈与生活的紧密关系。近年来，面对后殖民主义和全球化对中国舞蹈的影响，郭睿将研究的焦点转向自己的文化和身份，探索在当代语境里中国舞蹈的文化变革之力。

Guo Rui's creations involve various fields such as dance, performance, drama, photography, and multimedia, all of which start from the exploration of the body. In the current social reality, Guo Rui attempts to explore and expand the close relationship between dance and life. In recent years, facing the impact of postcolonialism and globalization on Chinese dance, Guo Rui has shifted his research focus to his own culture and identity, exploring the cultural transformation of Chinese ethnic folk dance in the contemporary context.



时长：70 分钟
类别：舞蹈
地区：中国
语言：普通话
演职人员：
编舞：郭睿
舞者：陈艺洁、王怀立（彭措达吉）、古尼卡·阿尼瓦、吴卉、郭睿
服装概念 / 编舞助理：吴卉
音乐协作：Simon Bishop
灯光设计：刘诗豪
舞台技术执行：邓志峰
巡演制作人：朱宁丹
制作：澳门舞者工作室
支持：澳门文化发展基金



Duration: 70 mins
Category: Dance
Region: China
Language: Mandarin
Artist & Staff: Rui GUO (Choreography), Yijie CHEN, Huaili WANG, Gunika-Aniwa, Hui WU (Dancer), Simon Bishop (Music Assistant), Shee Hoe Low (Lighting Design), Zhifeng DENG (Stage Technician), Ningdan Zhu (Producer)
Production: The Dancer Studio Macao
With the support of: Fundo de Desenvolvimento da Cultura



演出介绍 PERFORMANCE INTRODUCTION

谁在跳民间舞？民间舞跟「我」有什么关系？它来自民间，但其所展现的「民间」到底是什么？

《民间的舞蹈》用编舞的手法对身份进行积极干预，让人不再被简单和固定的「定义」困扰，而是持续地与真实的自我互动，不断生成新的、自由流动的身份意识。在这里，「民间舞」不再仅是一个舞种，而是一种让动作和身份意识发生改变的观念。

Who is dancing folk dance? What is the relationship between folk dance and 'me'? It comes from the people, but what exactly is the 'folk' it represents? 'Folk Dance' actively intervenes in identity through choreography, allowing people to no longer be troubled by 'definition', but to continuously interact with reality and generate new, freely flowing identity consciousness. Here, folk dance is no longer just a dance genre but a material, a concept that changes movement and identity consciousness.

「盖茨比的舞厅」爵士音乐会 'GATSBY'S BALLROOM' JAZZ CONCERT

11/22

20:00-21:10
南山文化馆
NANSHAN CULTURAL CENTER



艺术家介绍 Artist Introduction

NOTES TRICKY 音谋诡计

Notes Tricky 音谋诡计是深圳首支爵士大乐队，成立于 2015 年 10 月。乐队致力于现代音乐与传统爵士乐的演奏与推广，全部成员均毕业于国内外各大音乐学院，兼备精尖技术与音乐涵养。乐团长期与国内外顶尖爵士乐手、乐队进行合作交流，促进了华南地区爵士乐的发展，现已成为深圳爵士乐发展不可或缺的一部分。

Notes Tricky is the first major jazz band in Shenzhen, founded in October 2015. The band is committed to the performance and promotion of modern music and traditional jazz, and all members have graduated from major music colleges both domestically and internationally, possessing both advanced techniques and musical cultivation. The band has been cooperating and exchanging with top jazz musicians and bands both domestically and internationally for a long time, promoting the development of jazz in South China and has become an indispensable part of the development of jazz in Shenzhen.

演出介绍 PERFORMANCE INTRODUCTION

在现代器乐演奏理念的基础上，以纯乐器传统风格演出，将多种不同时代的音乐元素与方式穿插融合，共诌艺术性与观赏性。器乐的激昂与歌手的甜美交织释放，带给听众不同凡响的律动与节奏体验。

Based on the concept of modern instrumental music performance, the performance is presented in a pure traditional style of musical instruments, integrating various musical elements and methods from different eras and interpreting both artistic and ornamental aspects. The excitement of instrumental music and the sweetness of the singer are intertwined and released, bringing an extraordinary rhythmic experience to the audience.

曲目清单 SET LIST

Bob-omb Battlefiled 超级马里奥主题曲
Caravan 大篷车
Streetlife 街头生活
On the Sunny Side of the Street 在阳光明媚的街道上
Autumn Leaves 秋叶
A Child Is Born 新生
Can't Buy Me Love 真爱无价
Busy Woman Blues 繁忙的女士布鲁斯
Prime Time 青春年华
M.O.T
Children of Sanchez 桑切斯的孩子們

时长：70 分钟
类别：音乐
地区：中国深圳
语言：普通话、英文
演职人员：
歌手：李透白
萨克斯：林熙、赵路、王家麟、于雪松、董彬
长号：邵强、周彤、李旭、张宇航
小号：王宇智、李朗曦、陈志鹏、徐诚、曹玮裕
键盘：温博超
吉他：毕士豪
贝斯：黄仕鹏
鼓：邹雨辰

Duration: 70 mins
Category: Music
Region: Shenzhen, China
Language: Mandarin, English
Artist & Staff:
Vocal: Li Toubai
Saxophone: Lin Xi, Zhao Lu, Wang Jialin, Yu Xuesong, Dong Bin
Trombone: Shao Qiang, Zhou Tong, Li Xu, Zhang Yuhang
Trumpet: Wang Yuzhi, Li Langxi, Chen Zhipeng, Xu Cheng, Cao Weiye
Keyboard: Bochao Wen
Guitar: Bi Shihao
Bass: Huang Shipeng
Drum: Zou Yuchen

11/25 16:45-17:15
南头古城灵感广场
Nantou City Inspiration Square

* 本场演出为小型快闪活动，无需预约

ARIN 艺穗在古城 IN TOWN



11.17-26

HH DANCE X 前沿艺穗 FAC



以古城为场景，我们借助身体追寻城市生活的本真。街舞，是一种新兴潮流，也代表青年的锐意。艺穗纵身入场，拥抱多元文化。平日里，HH DANCE 是我们的古城邻居，街舞就是他们的生活方式。从综艺舞台，到排练室，再到街头，他们用行动践行“快乐跳舞”的生活理念。上班太累？打工太苦？今年深圳湾艺穗节，接着奏乐，接着舞。

Taking Nantou City as the scene, we use our bodies to trace the true nature of urban life. Street dance is an emerging trend and represents youthful determination. Fringe has entered the scene and embraced multiculturalism. HH DANCE is our neighbour in Nantou City, and street dance is their way of life. From the variety stages, to the rehearsal room, to the streets, they practice the concept of 'Happy Dancing' with their actions. Too tired to work? 2023 SZFringe Festival will continue to play music and dance.

11/17

20:00-22:00
南头古城
灵感广场
NANTOU CITY
INSPIRATION SQUARE

演出介绍 PERFORMANCE INTRODUCTION

以「Girl Style」为主题的街舞表演赛。美式街头风格的室内迪厅和户外舞池，热爱街舞的人群在这里聚集。参赛选手进行 1v1 battle，海选出 16 强后，16 进 8，8 进 4，最后角逐出冠亚军。还有三位裁判带来的裁判秀。艺穗节的夜晚，尽情 battle、cypher，角逐冠亚军。

A street dance performance competition with the theme of 'Girl Style'. The American street style indoor disco and outdoor dance floor gather here for people who love street dance. On the night of the SZFringe Festival, enjoy battling and cypher, competing for the championship and runner up.

艺术团队介绍 ART TEAM INTRODUCTION

HH DANCE STUDIO 致力于将街舞融入生活，推广新时尚运动方式。曾多次受邀参加《这就是街舞》，参与 TVB 电视台国庆 74 周年节目录制，以持续优化的课程和快乐跳舞的生活理念吸引着大批都市青年。

HH DANCE STUDIO is committed to integrating street dance into daily life and promoting new fashionable sports methods. They have been invited multiple times to participate in 'Street Dance of China' and to take part in the recording of TVB's National Day 74th anniversary program. With continuously optimized courses and a happy dance lifestyle concept, I have attracted a large number of urban youth.

街舞表演赛 GIRLS IN POWER

时长：120 分钟

类别：街舞

地区：中国深圳

语言：无语言

演职人员：静子（裁判）、妙玲（裁判）、陈添麟（裁判）、阿豪（DJ）、鸟儿（MC）

Duration: 120 mins

Category: Street Dance

Region: Shenzhen, China

Language: Nonverbal

Artist & Staff: Libby, Mlin, Dino, Ahao, Niaoer

裁判介绍 REFEREE INTRODUCTION

静子 / HolyMoly 队长，舞龄 10 年，擅长 Waacking；妙玲 / 2018 年创办 SlayAll jazz 女子团队，擅长 jazz 及 freestyle；陈添麟 / 深圳九条街玖门女队队长、IHOW CHINA 成员、LADY.L Family 成员，《这！就是街舞 2》人气选手湖南卫视《舞蹈风暴》第一季全国 50 强。

HH DANCE STUDIO is committed to integrating street dance into daily life and promoting new fashionable sports methods. They have been invited multiple times to participate in 'Street Dance of China' and to take part in the recording of TVB's National Day 74th anniversary program. With continuously optimized courses and a happy dance lifestyle concept, I have attracted a large number of urban youth.

生白剧场 SHENGBAI THEATER

× 前沿艺穗 FAC

当下的生活，即是各种关系的总和。这一年，我们学习梳理纷杂的「关系」，向内探索，理解自己。如果说艺术给养心灵，那么本土艺术便如水如盐，是精神所需的基本。孵化本土艺术家，丰富本地居民的精神生活，打造南方艺术的独特语境，是我们一如既往的追求。艺穗在古城，联袂来自广州的本土剧团生白剧场，打开社区剧院之门。

The current life is the sum of various relationships. This year, we learn to sort out the complex 'relationships,' introspect, and understand ourselves. If art nourishes the soul, then local art is like water and salt, the fundamental need of the spirit. Incubating local artists, enriching the spiritual life of local residents, and creating a unique context for Southern art are our consistent pursuits. In Nantou city, the Shenzhen Fringe Festival joins hands with the local theater group ShengBai Theater from Guangzhou, opening the doors of community theaters.



11/24

14:30-17:00

南头古城 if 工厂办公区域

NANTOU CITY IDEA FACTORY

OFFICE AREA

打工人喜剧地图

MAP OF COMEDY FOR LABORERS

演出介绍

PERFORMANCE INTRODUCTION

叮咚，上线啦，亲，您的摸鱼小助手。**Sketch** 喜剧和古典乐合唱联姻，随机出没，突袭你的工位，送你艺穗节快乐星期五。从生活出发，演绎个体的喜怒哀乐。打工的累，我们懂；打工的快乐，我们负责。

Dingdong, it's online now, dear, your fishing assistant. Sketch comedy and classical choir marriage, randomly appearing, raiding your workstation, sending you a happy Fridays of the SZFringe Festival. Starting from life, interpret individual joys, sorrows, and joys. We understand the tiredness of working; We are responsible for the joy of working.

* 仅对 if 工厂办公人员开放

时长：50 分钟

类别：Sketch+ 古典乐合唱喜剧

地区：中国广州

语言：普通话

演职人员：

艺术总监：钟向霖

统筹：王联明、谭泽鹏

Sketch 编剧：梁炜杰

Sketch 导演：王联明

Sketch 共创演员：王联明、朱丽如、陈诗威、李育凤

Sketch 技术：梁炜杰

古典乐合唱喜剧剧场执行导演：谭泽鹏

古典乐合唱喜剧剧场共创演员：罗筱漫、宋晓意、徐嘉蔚、

郭瑶遥、吴光霁、王冰、施海薇、谭泽鹏

舞台助理：沈喆、朱南茜、罗兰

*Only for idea factory office staffs

Duration: 50 mins

Category: Sketch, Classical Music Choral Comedy

Region: Guangzhou, China

Language: Mandarin

Artist & Staff: Zhong Xianglin, Wang Lianming, Tan Zepeng, Liang Weijie, Zhu Liru, Chen Shiwei, Li Yufeng, Luo Xiaoman, Song Xiaoyi, Xu Jiawei, Guo Yaoyao, Wu Guangji, Wang Bing, Shi Haiwei, Shen Zhe, Zhu Nanxi, Luo Lan



11/24

17:30-17:50
南头古城南北主街

NANTOU CITY SN
MAIN STREET

11/25

10:00-18:00
南头古城泊寓
NT41 栋一楼

FRIST FLOOR, BOYU,
NANTOU CITY



角落头 ENCOUNTER

时长：20 分钟
类别：环境舞蹈
地区：中国广州
语言：普通话
演职人员：
艺术团队：Project 0
戏剧创作：钟向霖
主创演员：叶梓洋、谢嘉琪
音乐创作：胡正云
舞台助理：沈喆、朱南茜、罗兰
Duration: 20 mins
Category: Environmental Dance
Region: Guangzhou, China
Language: Mandarin
Artist & Staff: Project 0, Zhong Xianglin, Ye Ziyang, Xie Jiaqi, Hu Zhengyun, Shen Zhe, Zhu Nanxi, Luo Lan

演出介绍 PERFORMANCE INTRODUCTION

音乐响起，她和他街头撑开一柄晾衣杆。他们是恋人，是朋友，是邻里？舞者用语言、用身体即兴对话，晾衣杆上的衣服也加入进来，拂过他们的生活。音乐结束，她和他消失在街头。这场短短 20 分钟的即兴舞蹈剧场由钟向霖进行创作，与 Project0 团队中「半山舞人 2023」决赛选手谢嘉琪、冠军叶梓洋共同完成，复刻对城中村生活的想象。

The music sounded, and they propped up a clothesline on the street. Are they lovers, friends, or neighbors? The dancers use language and body to improvise conversations, and the clothes on the clothesline also join in, brushing their lives. The music ended, and she disappeared with him on the street. Zhong Xianglin constructed this short 20-minute impromptu dance theater and co-completed with the Mid Mountain Dance 2023 finalists Xie Jiaqi and champion Ye Ziyang from the project0 team to recreate the imagination of urban village.

抱枕人 (橱窗版) THE EXPERIMENT (SHOW WINDOW VERSION)

时长：8 小时
类别：装置戏剧
地区：中国广州
语言：普通话
演职人员：
概念 / 编导：米立
制作 / 舞台角度：梁嘉琦
舞台助理：沈喆、朱南茜、罗兰
Duration: 8 hours
Category: Installation Theater
Region: Guangzhou, China
Language: Mandarin
Artist & Staff: Mi Li, Liang Jiaqi, Shen Zhe, Zhu Nanxi, Luo Lan

演出介绍 PERFORMANCE INTRODUCTION

欢迎来到「二次元宅男」之家，与我共度一天。透过橱窗玻璃，你会看到自言自语，与抱枕「小樱」对话的宅男，将全天 8 小时的生活展露无余。作为经典返场剧目，《抱枕人》在多个城市收获大量关注。此次演出特别结合橱窗环境，近距离展开「实验」。「宅」无界，小众文化与大众审美间的碰撞，由此走出窗外，引人思考文化多元。

Welcome to the home of 'anime Homeboy' to spend a day with me. Through the showcase glass, you will see the otaku man talking to himself and holding a pillow with 'Sakura', showcasing his 8-hour daily life. As a classic comeback drama, 'Pillow Man' has received a lot of attention in multiple cities. This performance is particularly combined with the showcase environment, and the 'experiment' is carried out at close range. The 'homestead' has no boundaries, and the collision between niche culture and popular aesthetics leads people to think about cultural diversity outside the window.

超级海贼猫 PIEPIE'S MUSICAL PUPPET PARADE

时长：40 分钟
类别：音乐巡游
地区：中国广州
语言：普通话
统筹：任妍菲、王联明
戏剧创作：钟向霖
音乐创作：胡正云、钟向霖
演员：郑依然、任妍菲、王联明、陆韵、陈诗威、胡正云、崔荻、行者
舞台助理：沈喆、朱南茜、罗兰

Duration: 40 mins
Category: Musical Parade
Region: Guangzhou, China
Language: Mandarin
Artist & Staff: Ren Yanfei, Wang Lianming, Zhong Xianglin, Zheng Yiran, Lu Yun, Chen Shiwei, Hu Zhengyun, Cui Di, Xing Zhe, Shen Zhe, Zhu Nanxi, Luo Lan



11/25 10:00-10:40
南头古城东城门
- 书院广场

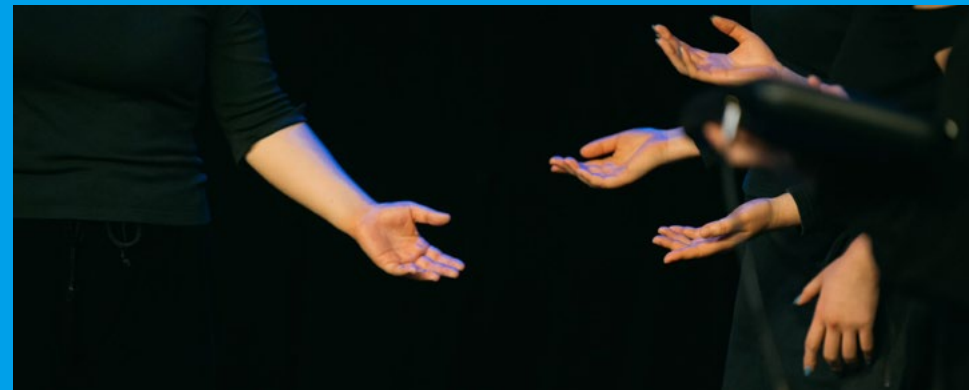
NANTOU CITY
EAST GATE
- SHUYUAN SQUARE

演出介绍 PERFORMANCE INTRODUCTION

自由航行的海贼团发现船上居然有老鼠，这位不速之客成了他们旅途中最大的烦恼。海贼团决定去寻求一只猫咪的帮助，旅途中的故事也开始欢乐有趣了起来。古城中的小猫加入了这场演出，与海贼团一同在音乐中行进。逗猫还是看剧？这是个值得思考的问题。

The free sailing pirate group discovered that there were mice on the ship, and this uninvited guest became their biggest trouble on the journey. The pirate group decided to seek the help of a cat, and the stories during the journey began to be joyful and interesting. The kitten from Nantou City joined this performance and marched through the music with the pirate group. Playing with cats or watching TV dramas? This is a question worth considering.

11/25 16:00-17:00
南头古城 - 叠园
NANTOU CITY
- VERTICAL GARDEN



和 Ta 的小事 SOMETHING IMPORTANT TO ME

演出介绍 PERFORMANCE INTRODUCTION

一件无心小事，命运的齿轮开始转动，相濡以沫的人就此失散，擦肩而过的人于是走进生活。回头看，我们拥有或失去这些关系，并在其上构建起今天的生活，原来正是因为那件和 TA 的小事。首演于本次艺穗节，九名演员联合三位怀揣故事的素人，分享属于 TA 的小事。围坐谈天，寻找大命运中的「小机关」。

A small and unintentional matter, the gears of fate begin to rotate, and those who have nurtured each other are separated. Those who have passed by then enter life. Looking back, we have or have lost these relationships and built today's life on them, it turns out that it is precisely because of that small matter with them. Premiered at SZFringe Festival, nine actors teamed up with three storytellers to share small things that belonged to them. Sitting around and chatting, searching for the "little mechanism" in the big destiny.

11/26 14:00-15:00
南头古城 - 叠园
NANTOU CITY
- VERTICAL GARDEN

时长：60 分钟
类别：互动戏剧
地区：中国广州
语言：普通话
导演：钟向霖
统筹：郑依然
音乐创作：胡正云
演员：黄金有、王联明、林绮淇、周嘉莹、崔瑞林、郑依然、胡正云、徐嘉蔚、周鸿宇
舞台助理：沈喆、朱南茜、罗兰

Duration: 60 mins
Category: Interactive theater
Region: Guangzhou, China
Language: Mandarin
Artist & Staff: Zhong Xianglin, Zheng Yiran, Hu Zhengyun, You Zai, Wang Lianming, 77, A Be, Cui Ruilin, Xu Jiawei, Xiao Ma, Shen Zhe, Zhu Nanxi, Luo Lan

竞赛！ 请回答—2023 WHAT IS HAPPY LIFE? - REPLY 2023

时长：60 分钟
类别：互动演出
地区：中国广州
语言：普通话
概念 / 编导：钟向霖
艺术顾问：邱泓钧
制作：钟向霖、任妍菲
舞台监督：任妍菲
舞台助理：沈喆、朱南茜、罗兰

Duration: 60 mins
Category: Interactive Performance
Region: Guangzhou, China
Language: Mandarin
Artist & Staff: Zhong Xianglin, Qiu Hongjun,
Ren Yanfei, Shen Zhe, Zhu Nanxi, Luo Lan

11/26

15:00-16:00
南头古城报德广场
NANTOU CITY BAODE SQUARE

演出介绍 PERFORMANCE INTRODUCTION

深圳人的 MBTI：热衷搞钱，这是一个充满刻板印象的段子。然而，「竞赛」的意识的确一直伴随着我们，展现对于美好生活的追求。但什么是美好生活呢？演出将招募 50 名观众，在沉浸式的表演中穿插戏剧游戏，从南头古城出发，追寻古今时空交汇，穿梭于互溶的城中村与主街，一起探讨：竞争和美好的生活存在必然联系吗？

MBTI of Shenzhenness: enthusiastic about making money, this is a joke full of stereotypes. However, the awareness of 'competition' has always been with us, showcasing our pursuit of a better life. But what is a good life? The performance will recruit 50 audience members, interspersed with drama and games in an immersive performance. Starting from Nantou City, we will pursue the intersection of ancient and modern time and space, shuttle between the city villages and the main street, and explore together: Is there a necessary connection between competition and a better life?

一闪一闪亮晶晶 (环境版) HERE SAY GOODBYE

11/26

18:00-19:00
南头古城南城门 - 大家乐舞台
NANTOU CITY SOUTH GATE - DAJIALE STAGE



时长：60 分钟
类别：环境戏剧
地区：中国广州
语言：普通话
演职人员：
编剧 / 导演：谭泽鹏
共创演员：谭泽鹏、罗筱漫
演员：李育凤、吴光霁
现场伴奏：吴光霁
音效播放：李育凤
舞台助理：沈喆、朱南茜、罗兰

Duration: 60 mins
Category: Environmental Theater
Region: Guangzhou, China
Language: Mandarin
Artist & Staff: Tan Zepeng, Luo Xiaoman, Li Yufeng, Wu Guangji, Shen Zhe, Zhu Nanxi, Luo Lan

演出介绍 PERFORMANCE INTRODUCTION

一只屎壳郎遇到了自己命中注定的马粪，屎壳郎一定要帮助马粪追上美好的夕阳。他们傍晚出发，一路曲折，未能如愿，却要就此告别。日落时分，这段无厘头的真挚戏说在南头古城中上演。「那么，就在这里说再见吧。」谁懂啊，有一天我们竟然会为屎壳郎和马粪的故事流下眼泪。

A dung beetle encountered his destined horse dung, and he must help the horse dung catch up with the beautiful sunset. They set off in the evening, winding their way and failing to meet their wishes, yet they had to bid farewell to them. At sunset, this nonsensical and sincere joke is staged in Nantou City. 'So, let's say goodbye here.' Who knows, one day we would cry for the story of the dung beetle and the horse dung.

搏剧场节 BOK FESTIVAL

× 前沿艺穗 FAC

生活也许是旷野，但它也必定在附近。这一年，我们谈重建生活，「以艺术，邻里」是我们选择的方法。艺穗在古城，城门大开，欢迎邻居，澳门 BOK 剧场。BOK 为粤语「搏」的拼音，剧场汇集民间各方力量，「为值得之事，放手一搏」。如何重建值得过的生活？恋爱社交，侍花弄草，猫狗双全，以牌会友，是 BOK 剧场带来的答案。

Life may dwell in the wilderness, yet it undoubtedly lingers nearby. This year, our discussions center around life's reconstruction, and we've chosen the path of 'embracing art to forge connections with neighbors.' Amidst the Nantou City, the Macau BOK Festival stands with its gates wide open, extending a warm welcome to neighbors.

BOK, phonetically derived from Cantonese 搏, symbolizes the theater's belief of striving for endeavors deemed worthwhile. How to reconstruct a life worth living? Engage in romantic socializing, tend to plants, enjoy the companionship of both cats and dogs, and foster connections through friendly card games—these are the solutions the BOK Festival presents.



互动装置展示

11/25 14:00 -16:00
南头古城灵感广场
Nantou City
Inspiration Square

11/26 16:00 -19:00
南头古城灵感广场
Nantou City
Inspiration Square

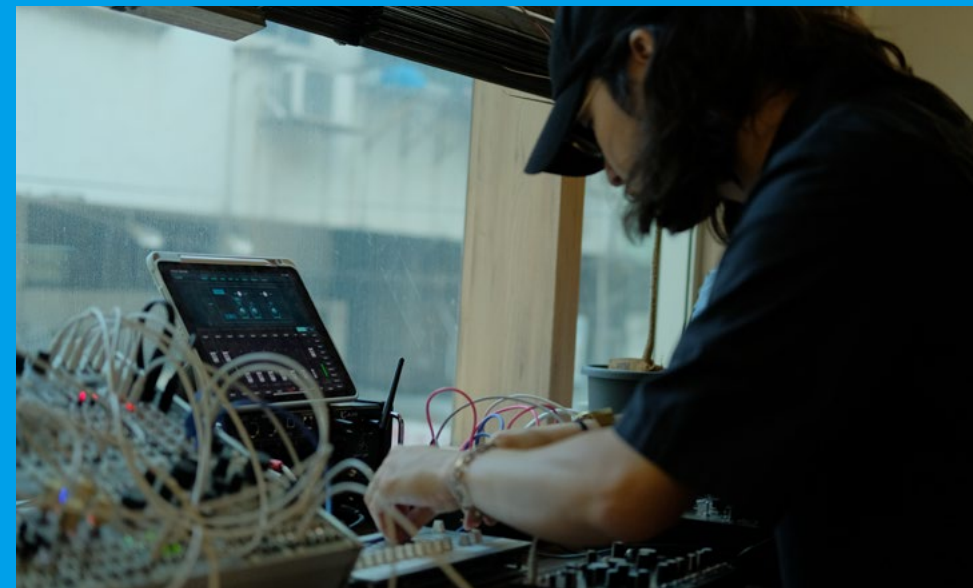
11/25

16:00-16:30
南头古城灵感广场
NANTOU CITY INSPIRATION SQUARE

演出介绍 PERFORMANCE INTRODUCTION

将「麻将」电子升级，成为乐器，在社区中展示，欢迎街坊来体验不一样的「上！碰！食！」。艺术家将于特定时段与装置合奏，带来别开生面的实验音乐演出，为古城再添民间趣味。

Upgrade the electronic version of 'Mahjong' to become a musical instrument, showcase it in the community, and welcome neighbors to experience a different 'Draw! Pong! Chow!'. The artist will perform a unique experimental music performance with the installation during a specific period of time, adding folk interest to the ancient city.



11/26

15:00 -15:30
南头古城灵感广场
NANTOU CITY INSPIRATION SQUARE

电音麻将 MJ INSTALLATION

时长：30 分钟
类别：音乐装置、电音演出
地区：中国澳门
语言：无语言
演职人员：吴家炜（主创人）

Duration: 30 mins
Category: Musical Installation, Electronic
Region: Macau, China
Language: Nonverbal
Artist & Staff: Ng Ka Wai

植物诵歌 PLANET CONCERT

11/25 17:00-17:30
南头古城光合小绿洲
NANTOU CITY NEW TANK

11/26 11:00 -11:30
南头古城光合小绿洲
NANTOU CITY NEW TANK

时长：30 分钟
类别：音乐演出
地区：中国澳门
语言：无语言
演职人员：叶智勇

Duration: 30 mins
Category: Music
Region: Macau, China
Language: Nonverbal
Artist & Staff: Lobo Lp

演出介绍 PERFORMANCE INTRODUCTION

带上你的植物，一起来听音乐会吧。首场演出选在日落时刻，正值植物细胞最为活跃的时间。艺术家用 DJ 唱盘、传统非洲乐器 asalato、口弦琴、电子手鼓等多种乐器，为植物创造节拍。万物共生，万物共舞，音乐链接人与自然，激发生命灵感。* 请携带植物同伴进场欣赏，亦可在装扮中加入植物元素的巧思。

Bring your plants and come to the concert together. The first performance was chosen at sunset, during the time when plant cells were most active. Artists use various instruments such as DJ turntables, traditional African instruments such as asalato, harmonica, and electronic hand drums to create rhythms for plants. All things coexist, all things dance together, music links people and nature, and inspires life. *Please bring your plant companions to the venue for appreciation, or add plant elements to your outfit.



11/25 小小动物园 ZOO CONCERT

18:30-19:00
南头古城
光合小绿洲
Nantou City
New Tank

时长：30 分钟
类别：音乐演出
地区：中国澳门
语言：无语言
演职人员：叶智勇

Duration: 30 mins
Category: Music
Region: Macau, China
Language: Nonverbal
Artist & Staff: Lobo Lp

演出介绍 PERFORMANCE INTRODUCTION

属于毛孩子的音乐派对，邀请人类朋友也来参加。请跟随你的动物伙伴一起入场，亦可在装扮中加入动物元素的巧思。DJ 唱盘、传统非洲乐器 asalato、口弦琴、电子手鼓等多种乐器轮番奏响，在欢快的节拍中，共同推开疯狂动物城的城门。特别邀请大丘运动社区参与，为现场的动物伙伴们举行一场宠物热身接力赛。

A music party belonging to Fur Babies, inviting human friends to also participate. Please follow your animal companions to enter the venue, or add animal elements to your outfit. DJ turntables, traditional African instruments such as asalato, harmonica, and electronic hand drums are played in turns, pushing open the gates of Crazy Animal City in a joyful rhythm. We specially invite the BigChill to participate in a pet warm-up relay race for the animal companions on site.

11/25 19:00-19:30
南头古城大家乐舞台
NANTOU CITY DAJIALE STAGE

花液恋人 LOVE-IN- IDLENESS

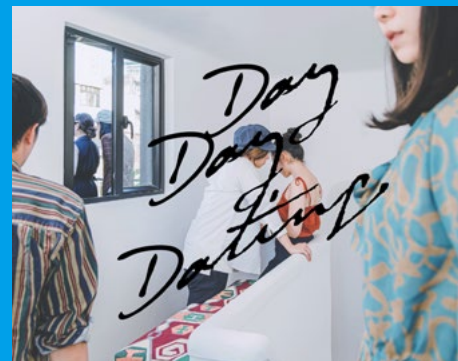
时长：30 分钟
类别：当代马戏
地区：中国澳门
语言：无语言
演职人员：邝振业（创作概念、导演）、何浩咏、梁兆富、陈可晴、余雪梅（表演者）
Duration: 30 mins
Category: Contemporary Circus
Region: Macau, China
Language: Nonverbal
Artist & Staff: Kong Chun Yip, Ho Ho Yeung, Leong Sio Fu, Chan Ho Cheng, U Sut Mui

11/26 16:15-16:45
南头古城大家乐舞台
NANTOU CITY DAJIALE STAGE

演出介绍 PERFORMANCE INTRODUCTION

在新月夜里，一班表演者化身恋人们，因「恋爱魔液」作怪，进行大乱斗《花液恋人》2023 年 9 月首演于澳门，以当代剧场的方式，集合抛掷杂耍、人体平衡、高跷、柔体术，融合音乐、舞蹈、戏剧等元素，兼备剧场美学、文化与风俗演绎，新鲜滚烫地登陆南头古城，呈现非一般的表演。

On the night of the new moon, a group of performers transformed into lovers and engaged in a chaotic fight due to the 'love potion'. The premiere of 'Love-in-idleness' in Macau in September 2023, showcases contemporary theatrical performances such as throwing acrobatics, body balance, stilts, and acrobatics, integrating elements such as music, dance, and drama, as well as showcasing theater aesthetics, culture, and customs. It makes a fresh and exciting debut in the Nantou City, presenting an extraordinary performance.



11/25 20:30-21:45
南头古城觉森（商铺内）
NANTOU CITY
JE SENS (IN THE SHOP)

11/26 15:00 -16:15
南头古城觉森（商铺内）
NANTOU CITY
JE SENS (IN THE SHOP)

集合地点 ASSEMBLY POINT
南头古城叠园 NANTOU CITY VERTICAL GARDEN

爱情实验室 DAY DAY DATING

演出介绍 PERFORMANCE INTRODUCTION

你在寻觅理想对象吗？那「理想」真的符合「你想」吗？**Day Day Dating** 爱情实验室，为你提供一对一配对体验。在古城漫游，打开雷达，经历一连串约会，你会不会爱上自己挑选的理想对象？无论是情场新手老手，正在感情中转站徘徊，或是想找回恋爱的感觉，都欢迎来体验一场定制化的极速约会。

* 参与式演出，限十八岁或以上人士。
* 首演由澳门足各艺术社制作

时长：120 分钟
类别：交友体验、沉浸式演出
地区：中国澳门
语言：普通话
演职人员：尘雅正（创作概念导演）、黎乃铿、黄嘉丽（表演者）
Duration: 120 mins
Category: Immersive Theater
Region: Macau, China
Language: Mandarin
Artist & Staff: Chan Nga Cheng, Lai Nai Hang, Wong Ka Lai

Are you looking for your ideal partner? Is that 'ideal' really in line with 'you want'? Day Day Dating Love Lab provides you with a one-on-one pairing experience. Wandering through the ancient city, turning on the radar, and experiencing a series of dates, will you fall in love with the ideal partner you have chosen? Whether you are a novice or experienced lover, wandering through a love transfer station, or looking to regain the feeling of love, you are welcome to experience a customized fast dating experience. (Participatory performances are limited to individuals aged 18 or above.)

*The premiere was produced by routeartsmacau.



鸟托邦 UNCOUNTABLE PROJECT



11/25-26

10:00-23:00

南头古城叠园

NANTOU CITY VERTICAL GARDEN

时长：全天
类别：声音装置
地区：中国澳门
语言：无语言
装置主创人：阮康妍、侯泽峰
内容整理：罗子盈

Duration: All Day
Category: Sound Installation
Region: Macau, China
Language: Nonverbal
Artist & Staff: Un Hong In, Jacky Hao, Lo Chi Ieng

装置介绍

PERFORMANCE INTRODUCTION

这是一个承载留言的流动电话亭，进入电话亭，你可以接通陌生人生命中最快乐和不快乐的故事。这些留言来自澳门及深圳的城中人，透过不同的个人经验，感受两城的人文交织。在流动的空间，让人与人在声音及文字间偶遇，思考快乐的本质，牵引你与我在城市里的共感。

This is a mobile phone booth for passengers to leave messages. Entering the booth, you can connect with the happiest and unhappiest stories in the lives of strangers. These messages come from urban residents in Macau and Shenzhen, experiencing the cultural interweaving of the two cities through different personal experiences. In the flowing space, let people encounter each other through sound and text, reflect on the essence of happiness, and draw a sense of empathy between you and me in the city.

11/25

14:00-14:45

16:30-17:15

南头古城

书院广场

NANTOU CITY

SHUYUAN SQUARE

11/26

14:00-14:45

16:15-17:00

南头古城

报德广场

NANTOU CITY

BAODE SQUARE

范剧场 & 敞门戏剧工作室

FAN THEATER

& OPEN DOOR DRAMA STUDIO

时长：45 分钟

类别：国潮小丑剧

地区：中国怀化

语言：普通话

演职人员：蔡佳岚（导演）、范昊如、陈胜宇（编辑、演员）

Duration: 45 mins

Category: Clown Play

Region: Huaihua, China

Language: Mandarin

Artist & Staff: Haylin Cai, Haoru Fan, Sam Chen

兵马没有俑 TERRACOTTA WARRIORS

演出介绍

PERFORMANCE INTRODUCTION

什么！两位兵马俑在南头古城招兵买马，准备战斗？两位来自范剧场与敞门戏剧工作室的小丑，打算让大人孩子在古城街头笑翻天。一场集笑与泪于一身的国潮小丑剧，以雅俗共赏的形式，呈现生活的荒谬与诗意。兵马俑的文化与历史，将会在笑声中重新浮现。

What? Two Terracotta Warriors are recruiting soldiers in Nantou City, ready to fight? Two clowns from Fan Theater and Open Door Drama Studio plan to make adults and children laugh in the streets of the ancient city. A new China-Chic clown play, which combines laughter and tears, presents the absurdity and poetry of life in the form of both refined and popular tastes. The culture and history of the Terracotta Warriors will reappear in laughter.





童子军 BOY SCOUTS

周旺君
ZHOU WANGJUN

时长：30 分钟
类别：独角小丑剧
地区：中国怀化
语言：普通话
Duration: 30 mins
Category: One-man Show
Region: Huaihua, China
Language: Mandarin

演出介绍 PERFORMANCE INTRODUCTION

热爱探险的童子军，如何获得最后一枚勋章？独角小丑周旺君将在古城安营扎寨、寻找庇护所、捕获昆虫、钻木生火、制作美食、与路人分享自己的成果。如果你想挑战，可以前来与他进行力量比试！童子军的野外探险求生手册不管用了，他只能凭借自己独具一格的思维解决问题。究竟结局如何？只能现场揭晓了。

How do adventurous scouts earn their last medal? The unicorn clown Zhou Wangjun will set up camp in the ancient city, search for shelter, capture insects, drill wood to make a fire, make delicious food, and share his achievements with passersby. If you want to challenge, you can come and compete with him for strength! The Boy Scout's wilderness adventure survival manual is no longer useful, and he can only solve problems with his unique thinking. What is the outcome? It can only be revealed on-site.

集合地点
ASSEMBLY POINT

南头古城砥园
NANTOU CITY STONE GARDEN

11/25

14:00-14:30	17:00-17:30
南头古城	南头古城
光合小绿洲	砥园
NANTOU CITY	NANTOU CITY
NEW TANK	STONE GARDEN

11/26

14:00-14:30	17:30-18:00
南头古城	
光合小绿洲	
NANTOU CITY	
NEW TANK	

演出介绍 PERFORMANCE INTRODUCTION

没有剧情，没有故事，只有相遇时的偶然发挥。40 分钟的时间，两位小丑将随机与 50 种物、人、思想甚至任何东西相遇。你可以参与、可以对话、可以涂鸦，并成为这部互动小丑创意剧的一部分。更多奇妙的相遇，等着你来发现，与我相遇又分离。两个无私的小丑热情地张开双臂，欢迎你参与进这场关于相遇的小展览。

There is no plot, no story, only occasional play when we meet. In 40 minutes, the two clowns will randomly interact with 50 objects, people, thoughts, and even anything. You can participate, have conversations, doodle, and become a part of this interactive clown creative drama. More wonderful encounters are waiting for you to discover, to meet and separate from me. Two selfless clowns warmly open their arms and welcome you to participate in this small exhibition about meeting.

我与你相遇又分离 WE MEET AND APART

偶遇小剧
BY CHANCE DRAMA

时长：40 分钟
类别：小丑创意短剧
地区：中国上海
语言：普通话
演职人员：曲义铭（主创人）、张增慧、张瀚文、周一人
Duration: 40 mins
Category: Clown Play
Region: Shanghai, China
Language: Mandarin
Artist & Staff: Michelle Qu, Zhang Zenghui, Zhang Hanwen, Zhou Yiren

11/25

14:00-14:40	16:20-17:00
南头古城大家乐舞台	
Nantou City Dajiale Stage	

11/26

14:00-14:40	17:00-17:40
南头古城书院广场	
Nantou City Shuyuan Square	



靚女 好嘢 GOOD! GIRL!

一个玩子
AWPlanet

时长：30 分钟
类别：舞蹈
地区：中国北京
语言：粤语
演职人员：金晓霖（编舞）、
汪圆清、杨荧映（演员）
Duration: 30 mins
Category: Dance
Region: Beijing, China
Language: Cantoness
Artist & Staff: Kam Hiu Lam,
Dynamic Wang, Anna Jeong

11/25

11:00-11:30 14:30-15:00

南头古城 if 工厂多功能厅

NANTOU CITY IDEA FACTORY HALL

11/26

11:00-11:30

南头古城 if 工厂多功能厅

NANTOU CITY IDEA FACTORY HALL

演出介绍

PERFORMANCE INTRODUCTION

期待的欲望扭曲这变异的世界，爱欲成为绑架万物的借口，何时我们才能按自己喜欢的方式，重新定义美丽的含义呢？由汪圆清和金晓霖发起并成立的艺术工作室 AWPlanet 一个玩子，力图用多维度的视角探索创作的可能性。她们这次把目光投向“生于书中的林黛玉，活于画中的玛利亚”。那我们是否可以对这一切 SAY NO 呢？

The desire to expect distorts this mutated world, and love becomes an excuse to kidnap everything. When can we redefine the meaning of beauty in the way we like? The art studio AWPlanet, initiated and established by Dynamic Wang and Kam Hiu Lam, is a gameplay that seeks to explore the possibilities of creation from a multi-dimensional perspective. They turned their gaze to 'Lin Daiyu, born in the book, and Maria, living in the painting' this time. Can we SAY NO to all of this?



11/26

11:00-11:30

南头古城报德广场

Nantou City Baode Square

14:00-14:30

南头古城竹园

Nantou City Bamboo Garden

演出介绍

PERFORMANCE INTRODUCTION

随着人类与自然之间的疏离，撕裂，越来越多的人成为了“自然缺失症”的患者，在越发舒适的城市空间里失去了人与自然的连接。拥有多年儿童教育戏剧经验的 Kid's Dream 儿童剧团带来互动沉浸式戏剧《一年四季》，演员将借助四季在视觉、听觉、体感与美感的变化，刺激观众的五感，唤醒人与自然最内在的连接与想象。

With the alienation and tearing between humans and nature, more and more people have become patients with 'natural deficiency', isolating the connection between humans and nature in increasingly comfortable urban spaces. Kid's Dream, with years of experience in children's education drama, brings an interactive and immersive drama called 'All the Year Round'. The actors will use the changes in visual, auditory, physical, and aesthetic senses of the four seasons to awaken the audience's five senses and awaken the most intrinsic connection and imagination between humans and nature.

一年四季 ALL THE YEAR ROUND

孩子梦剧团
KID'S DREAM

时长：30 分钟
类别：沉浸式互动剧场
地区：中国深圳
语言：普通话
演职人员：周慧敏（编导）、张振鸿、李卓桐、张莹桐、
周慧容、李黎众、韩锐（演员）

Duration: 30 mins
Category: Immersive Interactive Theater
Region: Shenzhen, China
Language: Mandarin
Artist & Staff: Zhou Huimin, Zhang Zhenhong, Li Zhuo
Tong, Zhang Ying Tong, Zhou Huirong, Li Lizhong, Han Rui





金色之旅 THE GOLDEN TOUR

艺术家介绍 ARTIST INTRODUCTION

比尔·爱奇森 Bill Aitchison 是一名英国戏剧导演及行为艺术家，现居中国。他在表演、写作、视频和音频等领域工作，与戏剧、声音和视觉艺术家跨界合作。20 多年来，在法国、美国、德国等十几个国家进行了艺术演出，作品得到了英国艺术委员会和英国文化教育协会的支持，并与比利时、荷兰、德国、澳大利亚和中国的广播电台进行跨国合作。

Bill Aitchison is a British theater director and performance artist currently residing in China. He works in the fields of performance, writing, video, and audio, and collaborates with theater, sound, and visual artists across borders. Over the past twenty years, artistic performances have been performed in more than ten countries such as France, the United States, and Germany. The works have received support from the Arts Council England and the British Council, and have collaborated with multinational partners such as Belgium, the Netherlands, Germany, Australia and China's radio stations.

比尔·爱奇森 BILL AITCHISON

时长：45 分钟
类别：街头导览式演出
地区：英国
语言：英语，普通话
Duration: 45 mins
Category: Street Tour
Region: UK
Language: English, Mandarin

演出介绍 PERFORMANCE INTRODUCTION

《金色之旅》就像你见过的所有糟糕的导览解说，只是比你所见过的糟糕，糟糕得多。但是，导游在知识方面的欠缺会在风格上得到弥补，敬请期待！《金色之旅》将以规模宏大、光鲜亮丽、声势浩大的模样来到离您最近的历史景点。

'The Golden Tour' is like all the bad guide commentary you've ever seen, but it's much worse than what you've ever seen. However, the lack of knowledge among tour guides will be compensated for in terms of style! Stay tuned, 'The Golden Tour' will arrive at the nearest historical attraction with a grand scale, brilliance, and grandeur.

11/25-26

演出时间：14:00-14:45
集合地点 ASSEMBLY POINT：
南头古城南城门广场
NANTOU CITY SOUTH GATE SQUARE

演出地点 PERFORMANCE VENUE：
南头古城南北主街
NANTOU CITY SN MAIN STREET

演出介绍 PERFORMANCE INTRODUCTION

“钱”在隐匿的东亚文化里，不仅仅是数字游戏那么简单。明面谈钱会和“俗气”与“不体面”挂钩，推杯换盏间，每个细微的语气、表情与动作，却都是关于金钱的博弈。艺术家黄倩萍与比尔·爱奇森将以“金钱”为符号，自我为介质，用荧光色线条在身体上绘制。在黑光灯的照耀下，这些代表金钱的图案在肢体的流动下形成一幅引人深思的画。

Money is not just a number game in the hidden East Asian culture. Talking about money openly is linked to 'vulgarity' and 'disrespect'. Every subtle tone, expression, and action is actually a game about money. Artists Huang Qianping and Bill Acheson will use 'money' as a symbol and self as a medium to draw fluorescent lines on their bodies. Under the illumination of black light, these patterns representing money form a thought-provoking painting with the flow of limbs.

黄倩萍、比尔·爱奇森 SHIRLEY HUANG, BILL AITCHISON

时长：40 分钟
类别：肢体互动
地区：中国、英国
语言：普通话、英语
Duration: 40 mins
Category: Physical Theater
Region: China, UK
Language: Mandarin, English

11/25

16:30-17:10 19:30-20:10
南头古城 IF 工厂多功能厅
NANTOU CITY IDEA FACTORY HALL

流动的符号 FLOWING SYMBOL



葛楚与克劳狄斯

GERTRUDE & CLAUDIUS

空壳戏剧工作室
KONGKE DRAMA

时长：30 分钟
类别：肢体剧场
地区：中国广州
语言：无语言
演职人员：钟洁盈、徐惠琳、陈柏欣
Duration: 30 mins
Category: Physical Theater
Region: Guangzhou, China
Language: Nonverbal
Artist & Staff: Zhong Jieying, Xu Huilin, Chen Baixin

11/25

15:00-15:30
南头古城叠园
NANTOU CITY VERTICAL GARDEN

演出介绍 PERFORMANCE INTRODUCTION

一场无言的肢体剧。情感与理智，忠贞与欺骗。葛楚和克劳狄斯的爱意，如今只剩下孤掷的勇气。正像星球不能跳出轨道一样，克劳狄斯也不能没有葛楚而生活。曾入围乌镇戏剧节的《葛楚与克劳狄斯》，由来自广州的空壳戏剧工作室呈现，他们用戏剧点亮生活，去探讨爱和被爱。

A silent body drama. Emotion and reason, loyalty and deception. The love between Ge Chu and Claudius now only remains the courage of solitary throwing. Just as a planet cannot jump out of its orbit, Claudius cannot live without Gertrude. The drama 'Gertrude and Claudius', which has performed at the Wuzhen Theater Festival, was presented by KongKe Drama Studio from Guangzhou. They use drama to light up life and explore love and being loved.

11/26

16:00-16:30
南头古城叠园
NANTOU CITY VERTICAL GARDEN



演出介绍 PERFORMANCE INTRODUCTION

冰川融化、热浪灼人，未知的事物只有亲身经历才知道。我们能否有最后一次机会做出改变？DAKINI 舞蹈工作室是一家位于上海和深圳的现代舞团体，他们希望避免固化的舞蹈语言，关注被常人忽视的细节，关心每位成员的身心健康，鼓励他们用自己独特的方式起舞。《唯一的家》邀请观众体验一场身临其境的表演，感受气候变化给地球带来的影响。通过现代舞蹈、对话和音乐，呈现我们的情绪和失去家园的过渡性悲伤。

Glaciers melt, heat waves burn, and unknown things are only known through personal experience. Can we have one last chance to make a change? DAKINI dance is a modern dance group located in Shanghai and Shenzhen. They hope to avoid fixed dance language, pay attention to overlooked details, care about the physical and mental health of each member, and encourage them to dance in their unique way. Just One Home invites the audience to experience an immersive performance and experience the changes brought by climate change to the Earth. Through modern dance, dialogue, and music, they present the impact on our emotions and the transitional sadness of losing our homes.

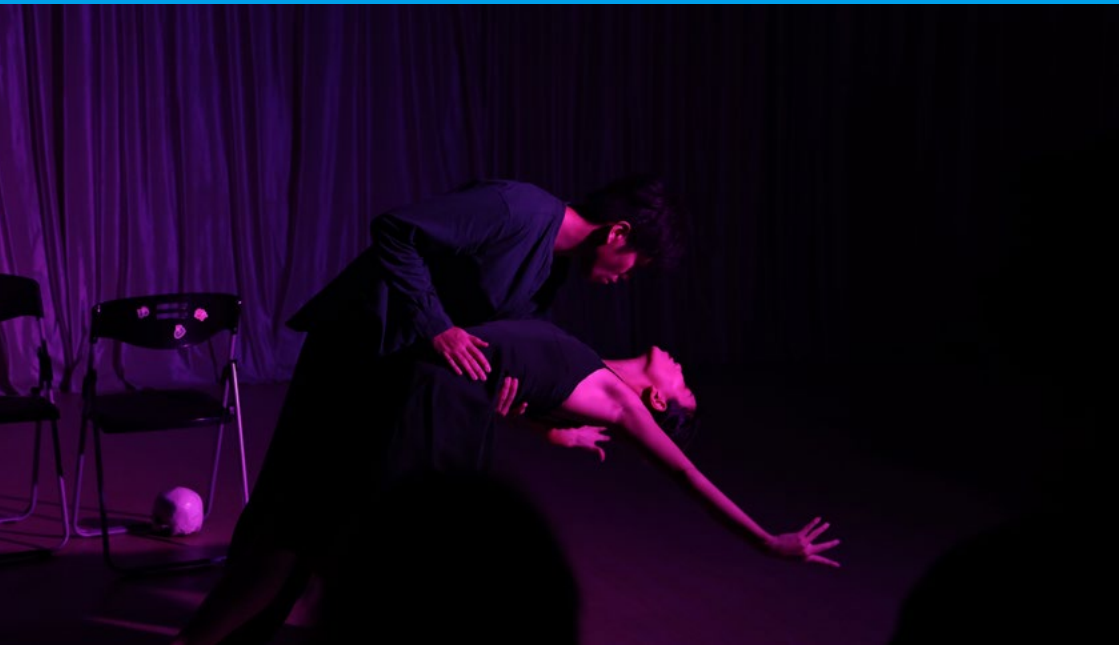
唯一的家 JUST ONE HOME

11/25

15:00-15:30 17:00-17:30
南头古城竹园
NANTOU CITY BAMBOO GARDEN

DAKINI dance

时长：30 分钟
类别：肢体剧场
地区：中国深圳
语言：无语言
演职人员：
导演：丹尼·尼尔、玛丽娜·佩尔多莫
演员：丹尼·尼尔、玛丽娜·佩尔多莫、安海琳娜·切列普、艾莉莎帕里克、米娅郑、洛特斯、亚娜·斯尔比耶、肖幸、赖天雪、莱斯利·梁
声音设计及配音：菲奥娜·麦克尼尔
单簧管：塔蒂阿娜
键盘：瓦伦丁
Duration: 30 mins
Category: Physical Theater
Region: Shenzhen, China
Language: Nonverbal
Artist & Staff: Dani Neal, Marina Perdomo, Anhelina Cherep, Alysha Parikh, Mia Zheng, Lotus, Jana Srbije, XiaoXin, Lai Tianxue, Leslie Liang, Fiona McNeill, Tatiana, Valentine





夜光云伞 CLOUD UMBRELLA

SEISTOPEIA

时长：30 分钟
类别：活雕塑
地区：葡萄牙
语言：无语言
演职人员：玛丽莎亚历山德拉·维托雨果杜阿尔特
罗德里格斯
Duration: 30 mins
Category: Living Statue
Region: Portugal
Language: Nonverbal
Artist & Staff: Marisa Freitas, Victor Rodrigues

演出介绍

PERFORMANCE INTRODUCTION

像是一首流动的诗，一组生动的形象，总能让观众着迷。《夜光云伞》这把云伞将把你带回童年时期的梦里，那个充满奇妙魔法的地方。Seistopeia 是一个多学科团队，其表现形式是构建和实施表演性作品，旨在用场景和想象中的人物为空间增添色彩。在巨大的闪烁的雨云下，两位小丑漫步、跳舞，围绕着音符和冬天的气息，我们一起步入平行世界之门。

Like a flowing poem, a set of vivid images always captivates the audience. 'The Cloud Umbrella' will bring you back to your childhood dreams, that place full of wonderful magic. Seistopeia is a multidisciplinary team that constructs and implements performative works aimed at adding color to the space through scenes and imagined characters. Under the huge shimmering rain clouds, two clowns stroll and dance, surrounded by notes and the scent of winter. Let's step into the door of the parallel world, together.

波萨诺瓦的世界 EVA & SIN'S BOSSA WORLD

柔沐人乐团

EVA, SIN

时长：45 分钟
类别：音乐
地区：中国澳门
语言：葡萄牙语、英语、粤语、普通话
演职人员：Eva, Sin
Duration: 45 mins
Category: Music
Region: Macau, China
Language: Portuguese, English, Cantonese, Mandarin

11/25

20:00-20:45
南头古城光合小绿洲
NANTOU CITY NEW TANK

11/26

16:00-16:45
南头古城光合小绿洲
NANTOU CITY NEW TANK

演出曲目

SET LIST

你是你想要的
只舞着桑巴 + 好物好物
我希望你爱
来自伊帕内马的女孩
四月的爱
万水千山总是情
风之色

You Are The One You Want
So Danço Samba + Goody Goody
I Wish You Love
The Girl from Ipenema
April Love
Mountains Are Always A Blessing
Color of Wind

演出介绍

PERFORMANCE INTRODUCTION

Eva & Sin 是一对来自澳门的夫妻乐团，以拉丁爵士为基底的双古典吉他与人声组合。他们曾旅居葡萄牙进修，拥有丰富的国内外演出经历。不论是巴西的巴萨诺瓦经典曲目，还是华语金曲改变，他们都能透过精湛的演奏与演唱技巧，将桑巴的律动与喜悦浸润其中，让观众感受到来自里约的海岸度假风情。

Eva & Sin is a couple band from Macau, a dual classical guitar and vocal combination based on Latin jazz. They have traveled to Portugal for further education and have rich experience in performing both domestically and internationally. Whether it's Brazil's classic Basanova repertoire or the change in Chinese golden songs, they can immerse the rhythm and joy of Samba through their exquisite performance and singing skills, allowing the audience to experience the coastal vacation style from Rio.



11/24

17:30-18:00
南城门 - 大家乐舞台
SOUTH GATE - DAJIALE STAGE

19:00-19:30
南头古城报德广场
NANTOU CITY BAODE SQUARE

11/25

17:30-18:00 19:00-19:30
南头古城报德广场
NANTOU CITY BAODE SQUARE

11/26

17:30-18:00
南头古城报德广场
NANTOU CITY BAODE SQUARE

19:30-20:00
南头古城大家乐舞台
NANTOU CITY DAJIALE STAGE

糖果人 1.2.3 木头人 冰雪雕塑人 CANDYMAN WOODY BLANKO

约翰先生

JOHNman

时长：30 分钟 / 45 分钟

类别：活雕塑

地区：德国

语言：无语言

Duration: 30 mins / 45mins

Category: Living Statue

Region: Germany

Language: Nonverbal

演出介绍

PERFORMANCE INTRODUCTION

JOHNman 是来自德国的艺术家，同时也是世界活雕塑锦标赛艺术总监。John 曾经连续荣获 2010 年、2013 年世界活雕塑锦标赛的冠军头衔，今年他再次回到深圳，将带来作品《糖果人》、《1.2.3 木头人》和《冰雪雕塑人》。《糖果人》来自德国，一直是小朋友们追捧的对象，游历世界的约翰先生将世界各地观众的笑脸作为表演的动力，除了通过出色的机械舞蹈将这个热爱糖果的角色呈现在观众眼前之外，还有糖吃！《冰雪雕塑人》以全白形象出现，由观众用五彩斑斓的颜料为其上色，这是一个成人与儿童皆宜的阖家欢乐并充满创造力的节目。《1.2.3 木头人》变身木头人，在树干中雕刻自己，和观众创意互动，表达人与自然共生的意义。

JOHNman is an artist from Germany and the Artistic Director of the World Living Statues festival. He has been awarded the title of the Champion of the World Living Statues Festival in 2010 and 2013. This year, he will bring his works 'Candy Man', 'Woody', and 'Blanko' back to Shenzhen. His performance was popular with friends of all ages.

《糖果人》CANDYman

11/19 16:00-16:45 17:15-18:00
华侨城创意文化园艺穗大本营
OCT-LOFT FRINGE CAMP

11/25 15:30-16:00
南头古城大家乐舞台
NANTOU CITY DAJIALE STAGE

16:30-17:00
南头古城光合小绿洲
NANTOU CITY NEW TANK

18:00-18:30
南头古城灵感广场
NANTOU CITY INSPIRATION SQUARE

《1.2.3 木头人》Woody

11/22 16:00-16:45
南头古城竹园
NANTOU CITY
BAMBOO GARDEN

11/26 11:15-11:45
南头古城光合小绿洲
NANTOU CITY NEW TANK

13:30-14:15
南头古城灵感广场
NANTOU CITY
INSPIRATION SQUARE



《冰雪雕塑人》BLANKO

11/18 14:30-15:15
华侨城创意文化园艺穗大本营
OCT-LOFT FRINGE CAMP

11/23 17:00-17:45
南头古城叠园
NANTOU CITY VERTICAL GARDEN

11/24 17:00-17:45
南头古城报德广场
NANTOU CITY BAODE SQUARE

PRINCE

芝穗在场

OPEN



NRC X 双拼市场 X 前沿艺穗

NRC X PUTOGETHER X FAC

11/24

19:00-20:30
南头古城双拼市场
NANTOU CITY
PUTOGETHER

微醺夜跑 TIPSY RUNNING

时长：90 分钟
类别：夜跑
Duration: 90 mins
Category: Night Run



双拼市场为社区人群提供一个“栖息之地”。依托本土及社区文化，通过便捷高质的产品，满足社区用餐、宵夜、饮酒的刚性需求和多样化社交需求。

PuTogether provides a 'place to stay' for the community. Relying on local and community culture, the market meets the rigid needs of the community for dining, snacking, and drinking, as well as diversified social needs through convenient and high-quality products.



活动介绍 EVENT INTRODUCTION

活动将招募 30 位运动爱好者，由专业教练带领集合，预设一公里热身跑路线，由中山公园东门途经南头古城北城墙至大家乐舞台。并邀请艺术家约翰先生用荧光颜料为大家在身上作画，带着荧光一起在古城中夜跑。跑步结束后，至双拼市场店铺内饮用艺穗节特制啤酒，畅饮聊天，享受古城周末夜晚的惬意时光。



We will recruit 30 sports enthusiasts, led by professional coaches to gather, pre-set a kilometre warm-up run route from the East Gate of Zhongshan Park via the North City Wall of Nantou City to Dajale Square. The artist JOHNman will be invited to draw on the body with fluorescent paints and run with fluorescent light in the ancient city at night. After running, they will go to PuTogether to drink the special SZFringe Festival beer, chat together, and enjoy the cosy time of the weekend night in Nantou City.



大丘运动社区 X 前沿艺穗

BIG CHILL X FAC

11/18

14:00-16:00

集合地点：
大丘运动社区
(香蜜湖店)
骑行路线：
大丘运动社区
(香蜜湖店) -
华侨城创意文化园 -
大丘运动社区
(香蜜湖店)

Assembly Point:
Big Chill
(Xiangmihu Branch)
Cycling Route:
Big Chill
(Xiangmihu Branch) -
OCT LOFT -
Big Chill
(Xiangmihu Branch)



本场活动结合骑行、看演出和逛市集体验。在华侨城创意文化园，体验艺穗演出的魅力，探索艺术市集的乐趣，为艺穗马拉松增添更多活力。

It's a new way of outdoor cycling to the OCT-LOFT, experiencing the charm of Fringe performances, exploring the fun of art bazaars, and adding more vitality to the Fringe Marathon.



艺骑行动 FRINGE CHILL

时长：120 分钟
类别：户外骑行
Duration: 120 mins
Category: Outdoor Cycling

Fringe Chill will join forces with the Big Chill to ride 6km from Xiangmihu to the OCT-LOFT, where we have created a venue full of artistic atmosphere, with street art, theater performances, art bazaars and other elements to inject a unique artistic and cultural atmosphere into the cycling journey. Here, art and cycling intermingle, creating a space for participants to immerse themselves in.

Finally, return to the starting point to conclude this inspiring adventure. This event aims to inspire the passion within, allowing each participant to enjoy the marvellous intersection of art and nature, and to embark on an adventure unlike any other.

活动介绍 EVENT INTRODUCTION

本次艺骑行动将联合大丘运动社区，从香蜜湖出发，骑行 6 公里来到华侨城创意文化园，在这里我们打造了一个充满艺术氛围的场所。街头艺术、戏剧演出、艺术市集等元素，为骑行之旅注入独特的艺术文化氛围。这里，艺术与骑行相互交融，创造出一个让参与者沉浸其中的空间。

最后，回到出发点，结束这场充满灵感的冒险之旅。这次活动旨在激发内心的热情，让每位参与者都能享受艺术与自然的奇妙交汇，开启一场与众不同的冒险。



和气生财 - 凉茶工作坊

HERBAL TEA WORKSHOP

11/18

15:00-16:30
南头古城
JOHANDY 杂咖啡铺
NANTOU CITY
JOHANDY

工作坊介绍 WORKSHOP INTRODUCTION

风从南方来，吹来凉茶之味。凉茶，是岭南人民为应对南方的独特气候而孕育出的一种饮食文化，它的背后是南方生活与天气的碰撞。深圳湾艺穗节联合「深圳国际低碳城·2023 公共艺术展」推出《和气生财 - 凉茶工作坊》。我们将邀请老店凉茶铺老板分享凉茶故事，让公众参与到凉茶的制作过程中来。大家一起坐在艺术家廖波峰制作的老式小板凳上，围成一圈，聊聊天，一同分享秋季养生知识。

The wind comes from the south and blows the flavor of herbal tea. Herbal tea, a food culture bred by the Lingnan people to cope with the unique climate of the south, is behind the collision between life in the south and the weather. The SZFringe Festival in conjunction with the 'Shenzhen International Low Carbon City Public Art Exhibition 2023', presents 'Herbal Tea Workshop'. We will invite the owner of the old herbal tea shop to share the story of herbal tea and let the public participate in the process of making herbal tea. We will sit together on a small old-fashioned bench made by artist Liao Bofeng, form a circle, chat and share knowledge about health preservation in autumn together.



廖波峰
LIAO BOFENG

时长：90 分钟
类别：工作坊
艺术家：廖波峰
嘉宾：健安堂陈氏
凉茶老板 - 陈叔
Duration: 90 mins
Category: Workshop
Artist & Staff:
Liao Bofeng
Uncle Chen

月亮捕手

MOON CATCHERS

SEISTOPEIA 剧团

时长：40 分钟
类别：当代马戏
地区：葡萄牙
语言：无语言
演职人员：玛丽莎·亚历山德拉、
维托·雨果·杜阿尔特·罗德里格斯

Duration: 40 mins
Category: Contemporary Circus
Region: Portugal
Language: Nonverbal
Artist & Staff: Marisa Freitas,
Victor Rodrigues

演出介绍 PERFORMANCE INTRODUCTION

Seistopeia 是一个多学科团队，其表现形式是构建和实施表演性作品，旨在用场景和想象中的人物为空间增添色彩。《追月亮的人》将利用小丑技巧、舞蹈和肢体剧，讲述两位欧洲渔民的日常冒险，他们的任务是每晚捞月，并把月亮放在天空的正确位置。届时，你将会目睹两位小丑骑着飞行三轮车在街头游荡，巨型月亮漂浮在天空中，神奇地闪亮着。

Seistopeia is a multidisciplinary team whose expression is the construction and execution of performative works that aim to colour the space with scenes and imaginary characters. The Moon Catchers will use clowning techniques, dance and physical theater to tell the story of the daily adventures of two European fishermen who are tasked with fishing for the moon each night and placing it in the right place in the sky. You will witness two clowns roaming the streets on flying tricycles as the giant moon floats and magically shines in the sky.



11/18

17:00-17:40
18:00-18:40
华侨城创意文化园
艺穗大本营
OCT-LOFT FRINGE
CAMP

11/19

17:00-17:40
18:00-18:40
华侨城创意文化园
艺穗滑梯
OCT-LOFT FRINGE
CAMP

11/22

17:00-17:40
南头古城报德广场
NANTOU CITY BAODE
SQUARE

11/23

18:00-18:40
南头古城灵感广场
NANTOU CITY
INSPIRATION SQUARE



演出介绍
PERFORMANCE INTRODUCTION

空壳戏剧工作室是来自广州的优秀民间剧团。他们秉承“用戏剧点亮生活”的理念，利用戏剧和空间产生连接，与世界进行交流，曾参与国内的多个大型戏剧节并获奖，也是深圳湾艺穗节的熟面孔。他们今年带来的《查德哈特》讲述的是一个全军出击的游戏剧场。被生活之网束缚的少年勇敢出击，一人便是千军万马，面对成长挑战，那就在成长的路上朝前跑。

KongKe Drama is an outstanding folk theater company from Guangzhou. Adhering to the concept of "using theater to brighten up life", they use theater and space to create connections and communicate with the world and have participated in and won awards at many large-scale theater festivals in China, as well as being a familiar face at the SZFringe Festival. 'Childhood' is about an all-out game of theater. A teenager bound by the net of life bravely strikes out, one person is an army of thousands, facing the challenges of growing up, then run forward on the road of growth.

空壳戏剧工作室
KONGKE DRAMA

时长：20 分钟
类别：户外喜剧
地区：中国广州
语言：无语言
演职人员：马迅之、赖荣钧、陆家宽、林硕朗、黄嘉裕
Duration: 20 mins
Category: Outdoor Comedy
Region: Guangzhou, China
Language: Nonverbal
Artist & Staff: Ma Xunzhi, Lai Rongjun, Lu Jiakuan, Lin Shuolang, Huang Jiayu

查德哈特
CHILDHOOD
11/18 11/19

14:00-14:20 15:30-15:50
华侨城创意文化园
艺穗滑梯
OCT-LOFT FRINGE SLIDE
14:00-14:20
华侨城创意文化园
艺穗大本营
OCT-LOFT FRINGE CAMP



理想不到，鸭
UNTOUCHABLE DREAM
11/19

14:00-14:40 15:00-15:40
华侨城创意文化园
艺穗滑梯
OCT-LOFT FRINGE SLIDE

得得咁儿童剧团
DAK DAK DEI TROUPE

时长：40 分钟
类别：亲子剧
地区：中国广州
语言：粤语
演职人员：陆昭颖、郭欣
编剧：陆昭颖、郭欣
导演：冯韵珊
执行导演：王瑞辉
出品人：杜琳琳
Duration: 40 mins
Category: Family Friendly Drama
Region: Guangzhou, China
Language: Cantonese
Artist & Staff: Lu Zhaoyin, Guo Xin, Feng Yunshan, Wang Ruihui, Du Linlin

与丸仔有画又有舞
DRAWING & DANCING
W/ MARU

形式：工作坊
艺术家：丸仔（主理人）、阿进、陈廷清、英英（音乐人）
语言：英语、普通话、粤语
《与丸仔有画——人画人》
时长：1.5 小时
《与丸仔有舞——身体放牧》
时长：2 小时

Category: Workshop
Artist & Staff: Yuenjie Maru, Gene, TC Chan, Yin Yin
Language: English, Mandarin, Cantonese
Drawing w / Maru
Duration: 1.5 hours
Dancing w / Maru
Duration: 2 hours

演出介绍
PERFORMANCE INTRODUCTION

当你无论怎么努力，也无法变成别人眼中期望的自己。努力与天赋，你该如何选择？得得咁儿童剧团专注于教育戏剧的创作与演出，成员拥有多年一线教育教学、儿童故事创编、舞台排演经验。其原创粤语剧目《理想不到，鸭》将为大家讲述一场追梦不得的故事，把团结、友善的森林艺术团带到观众眼前。孩子们，让我们一起勇敢面对挫折，既学会尊重他人，更要坦诚地接纳自己。

When no matter how hard you try, you can't become what others expect you to be. How should you choose between hard work and talent? DAK DAK DEI TROUPE focuses on the creation and performance of educational theatre, and its members have many years of front-line educational teaching, children's story creation and stage rehearsal experience. Its original Cantonese play 'Untouchable Dream' will tell a story of pursuing dreams that cannot be pursued, bringing the united and friendly Forest Art Troupe to the audience. Children, let's face setbacks bravely together and learn both to respect others and to accept ourselves honestly.

11/18
14:00-15:30
16:00-18:00
南头古城竹园
NANTOU CITY
BAMBOO GARDEN



工作坊信息
WORKSHOP INTRODUCTION

丸仔是一位资深的共融艺术工作坊导师，亦从事编舞、剧场、绘画、文字和装置艺术创作。他的工作坊秉持艺术无障碍及平等参与的理念，向所有人打开友好的大门。丸仔为本次深圳湾艺穗节带来的工作坊是其近年的「无障碍参与式社区艺术」实践，由「面对面人画人」与「身体放牧」两部分组成，无论画技高低与是否善舞，都能前来「与丸仔有舞又有画」，享受绘画与舞蹈乐趣。

Maru is a veteran inclusive arts workshop tutor who also works in choreography, theater, painting, writing and installation. With the concept of art accessibility and equal participation, his workshops open the door to anyone. Maru's workwear for the Shenzhen Fringe Festival is part of his recent practice of 'barrier-free participatory community art', which consists of two parts: 'Drawing w/ Maru' and 'Dancing w/ Maru', where all people, regardless of their drawing skills and dancing abilities, can come to 'Drawing & Dancing w/ Maru' and enjoy the fun of drawing and dancing.

大湾区艺术展览系列

「创><艺互联」

回顾展及分享会

RETROSPECTIVE EXHIBITION OF "ART><CREATIVITY" EXHIBITION SERIES IN THE GREATER BAY AREA & FORUM

展览介绍 EXHIBITION INTRODUCTION

粤港澳大湾区内的城市拥有着共同的文化底蕴，同时亦发展出各自独特的地方色彩。近年，湾区内各城市积极兴建文创场地及举办大型文艺活动，香港与其他城市之间在文化及创意产业上的交流和合作日趋频繁。迎着大湾区迅速发展的契机，秉持为香港艺术家提供不同展示平台和发展机会的理念，艺术推广办事处与香港设计师协会合作，以艺术及设计为主题，共同筹办大湾区艺术展览系列「创><艺互联」。

整个展览系列分别于 2021 至 2023 年，在九个大湾区城市——深圳、广州、佛山、东莞、惠州、珠海、中山、江门及肇庆举行了展览，展示了二十五位香港艺术家、设计师 / 组合及一位深圳媒体艺术家的作品，包括：艺术家李美欣、许开妍、李展辉、林佑森、徐沛之、朱卓慧、陈思光、陈闪、卓家慧、赖筠婷、陈钧乐；及设计师 / 组合许迅、梁展邦、张瀚谦、高少康、陆国贤、苏国坚、黄点设计工作室（韩天及简愿）、LLAB Design（黄嘉慧及梁思玮）、刘俊杰、STICKYLINE（黎意雄及梁子程）、荆培育，及朱德才。期望通过展览创作，让艺术家与设计师成为创作伙伴，透过理念、经验和表达手法上的交流对接，迸发出崭新的创作灵感，以创意与艺术促进香港与其他大湾区城市的互联互通。

今次大湾区艺术展览系列得以顺利举行，除了衷心感谢各个主办及协办单位的付出外，亦同时感谢各展览场地在整个过程提供的帮助与支持，以及所有参展的艺术家及设计师精心打造别具一格的作品，让观众目不暇给。是次在深圳南头古城举行的回顾展，将会以数码形式展出过往十一场不同主题的展览，重温一众艺术家及设计师合作交流的创意成果，回顾展览精彩花絮。

2023.11.26- 2024.01.21

南头古城 the a gallery

南头古城梧桐街 42 号

The a gallery in Nantou City

No.42, Wutong Street, Nantou City, Shenzhen

开放时间

上午 11 时至下午 6 时（星期二至星期五）

上午 10 时半至下午 6 时（星期六至星期日）

逢星期一闭馆

Opening Hours

11:00 – 18:00 (Tuesdays to Fridays)

10:30 – 18:00 (Saturdays to Sundays)

Closed on Mondays

11/26

16:00-17:30

南头古城 IF 工厂多功能厅分享会 * 仅限邀约

Forum*Invitation Only Idea Factory Hall

The major cities in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (GBA) share the same cultural roots, but each has developed a unique cultural character. In recent years, the GBA cities in the Mainland have been actively building cultural spaces, organising large-scale art exhibitions, and promoting collaboration and exchanges with the cultural and creative industries in Hong Kong. Riding on the opportunities that provided by the rapid growth of the GBA, and striving to drive the art in Hong Kong by offering talented Hong Kong artists various platforms to develop their creative ideas, the APO and the Hong Kong Designers Association have worked together to present the "Art><Creativity" Exhibition Series in the GBA.

The exhibition series featured exhibitions between 2021 and 2023, held in nine cities in the GBA – Shenzhen, Guangzhou, Foshan, Dongguan, Huizhou, Zhuhai, Zhongshan, Jiangmen and Zhaoqing – showcasing the works of twenty five Hong Kong artists and designers/design groups, as well as one Shenzhen media artist, including Jane Lee, Angel Hui, Danny Lee, Lam Yau Sum, Chui Pui Chee, Margaret Chu, Ray Chan, Sim Chan, Cherie Cheuk, Sue Lai and Chan Kwan Lok; and designers/design groups Eddy Hui, Michael Leung, Chris Cheung, Hong Ko, Benny Luk, Kin So, Yellowdot Design Studio(Bodin Hon and Dilara Kan), LLAB Design(Mike Wong and Tryde Leung), Jack Lau, STICKYLINE(Soiwarm Lei and Mic Leong), Alex King, and Eric Zhu. The series aims to bring artists and designers together as creative partners so that through communicating concepts, experiences and expressions, should creative minds be inspired and innovative ideas be generated. The goal to connect Hong Kong and other cities in the GBA through creativity and art can be achieved.

This exhibition series fostering cultural exchange in the GBA has been made possible thanks to the contribution of many parties, especially the exhibition venues, and to all the participating artists and designers for their fantastic work. This retrospective exhibition held in the Nantou City of Shenzhen will present in digital format and lead everyone through eleven different themed exhibitions to revisit the creation by artists and designers, and the snapshots of each exhibition.



PRIN 艺穗巴士

BUS



驻场巴士

SPELL BUS-KERS

马克、塔塔、弗洛斯、李莎
MARK, TATA, FLOWZ, LIZA

11/18

17:00-18:00

集合地点：

华润深圳湾
ASSEMBLY POINT:
CRC SHENZHEN BAY
STATION

巴士路线：
华润深圳湾
BUS ROUTE:
CRC SHENZHEN
BAY STATION

时长：60 分钟
类别：音乐
艺术家：马克、塔塔、
弗洛斯、李莎

Duration: 60 mins
Category: Music
Artist & Staff: MARK,
Tata, Flowz, Liza

以德高双层巴士作为媒介和载体，音乐能够像巴士一样穿梭于城市。打破固有的表演现场，让艺术发生在更多的场合。音乐人伪装成乘客上车，将乐器藏匿于随身包中，巴士开动后，各位音乐人开始演奏，为乘客带来一场惊喜的沉浸式音乐会。希望这场流动的音乐会，能够让大家体验一场氛围感十足的声音之旅。

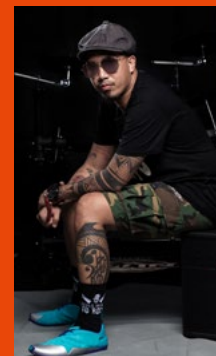
By utilizing the JCDecaux Bus as a medium and vehicle, aim to make music as accessible as the barbershop in the city. To break away from the traditional performance scene and create more venues for art to take place. The musicians get on the bus disguised as passengers, hiding their instruments in their bags, and when the bus starts to move, the musicians begin to play their music, creating a surprising and immersive concert for the passengers. It is hoped that this mobile concert will be a very atmospheric sonic journey.

演出介绍

PERFORMANCE INTRODUCTION

音乐无国界，来自菲律宾的马克将邀请他来自世界各地的音乐伙伴们一起，为观众带来一次奇幻的音乐环球旅行。巴士上将会有来自不同国家的音乐伙伴即兴演奏，并带来世界音乐。手碟、非洲鼓、马林巴琴……每一站都是新的音乐惊喜，观众足不出户也能感受世界。

Mark from the Philippines will invite his musical partners from all over the world to join him on a fantastic musical journey around the world. Hand discs, African drums, marimba Every stop is a new musical surprise, and the audience can experience the world without leaving home.





艺穗町 FRINGE SHOP

11/17-
26

南头古城 NT-38
NT-38, NANTOU CITY

周二至周五
TUE-FRI
11:00-20:00

周六至周日
SAT-SUN
10:30-20:30

周一闭店
SHOP CLOSED
ON MONDAY

艺穗町是深圳市前沿艺穗艺术中心旗下的艺术产品，集结亚洲各地新锐艺术家、创意人及设计师的艺术品牌，以新鲜的想法及开放的艺术理念提供包含展览、分享会、场景体验的艺术消费体验，呈现多元视觉，荟萃创意灵感，共同探索生活新乐趣，为热爱艺术的你提供一个新的分享聚集地。

Fringe Shop is an art product under Shenzhen Fringe Art Center, gathering new artists, creatives, designers, and other art brands from all over Asia. With fresh ideas and open art concepts, Fringe in Town provides art consumption experiences including exhibitions, sharing sessions, scene experiences, and art product sales, presenting diversified visual experiences, gathering creative inspirations, exploring new joys of life together, and providing a new gathering place for art lovers.



艺穗町 X T 街创意市集 FRINGE SHOP X T STREET CREATIVE MARKET

11/18

10:00-21:00

11/19

10:00-20:00

华侨城
创意文化园 -
北区
OCT-LOFT
NORTH
DISTRICT

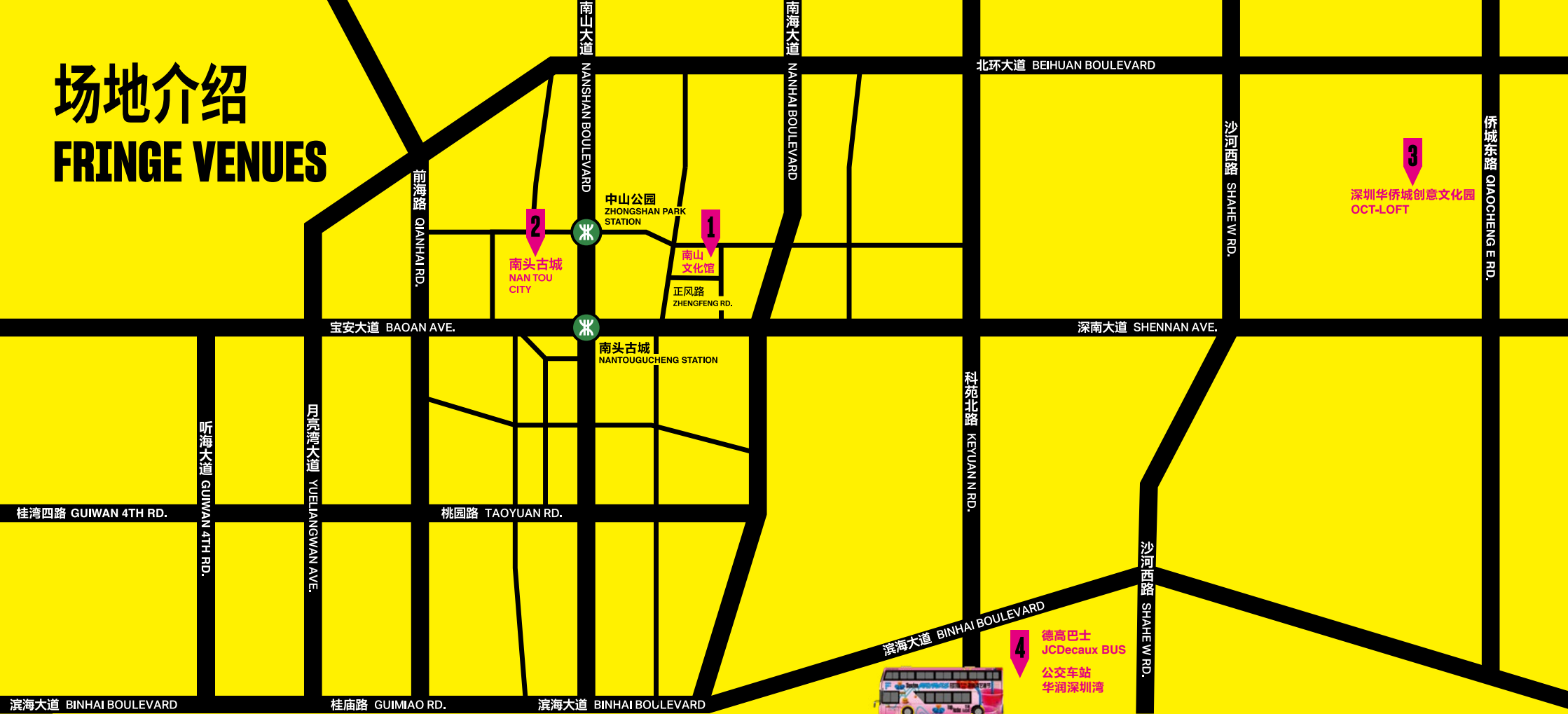


艺穗町联合华侨城创意文化园 T 街市集，艺术传播形式新突破。艺穗融合不同场域创意力量，释放全城艺术潜能。探索艺术传播新领域，让更多艺穗文衍生品在艺术市集惊艳呈现。在这里，激发无限创意，让大众感受更多艺术魅力！

Fringe Shop parachuted into the T-Street Creative Market of OCT-LOFT, marking a new breakthrough in the form of art dissemination. Fringe Shop integrates creative forces from different fields to unleash the artistic potential of the entire city. Explore new fields of art communication and showcase more Fringe cultural and creative derivatives in the art market. Here, inspire unlimited creativity and let the public experience more artistic charm!

场地介绍

FRINGE VENUES



场地信息 VENUE

- 1** 南山区文化馆
NANSHAN CULTURAL CENTER
深圳市南山区正风路与艺园路交叉路口东北侧
NORTHEAST OF THE INTERSECTION OF ZHENGFENG ROAD AND YIYUAN ROAD, NANSHAN DISTRICT, SHENZHEN
- 2** 南头古城
NANTOU CITY
深圳市南山区南山大道与深南大道交叉口
Intersection of Nanshan Avenue and Shennan Avenue, Nanshan District, Shenzhen
- 3** 深圳华侨城创意文化园
OCT-LOFT
深圳市南山区恩平街北侧
North side of Enping Street, Nanshan District, Shenzhen
- 4** 德高巴士
JCDECAUX BUS
位于南山区滨海大道与桂庙路交汇处
Intersection of Binhai Avenue and Guimiao Road, Nanshan District, Shenzhen

深圳湾艺穗节致力于为所有人创造包容友好的参与体验，如果您有无障碍需求，可通过 info@szfringe.org 联系我们咨询详情，我们将尽力协助。

Shenzhen Fringe Festival aims to create an inclusive and friendly experience for everyone. Please contact us via info@szfringe.org for accessibility information.

节目时间表

SCHEDULE

艺穗大戏 FRINGE STAGE

11/18(六) Sat. 20:00-21:00	《梦境之间》音乐会 'It's Dreaming' Concert	埃瓦德尼、无限共鸣 Evadney, Infinite Vibes	南山文化馆 Nanshan Cultural Center
11/19(日) Sun. 20:00-21:10	《民间的舞蹈》 Folk Dance	郭睿、陈艺洁、王作立 (彭雅达吉) 、古尼卡·阿尼瓦、吴卉 Rui Guo, Yijie Chen, Huailli Wang, Gunika-Aniwa, Hui Wu	南山文化馆 Nanshan Cultural Center
11/22(三) Wed. 20:00-21:10	《盖茨比的舞厅》爵士音乐会 Gatsby's Ballroom Jazz Concert	音谋诡计爵士大乐队 Notes Tricky	南山文化馆 Nanshan Cultural Center

艺穗在场 FRINGE OPEN

11/18 (六) Sat.			
14:00-16:00	《艺骑行动》 Fringe Chill	大丘运动社区 X 前沿艺穗 Big Chill X FAC	大丘运动社区 - 华侨城创意文化园 Big Chill - OCT-LOFT
14:00-14:20	《查德哈特》 Childhood	空壳戏剧工作室 KongKe Drama	华侨城创意文化园艺穗滑梯 OCT-LOFT Fringe Slide
14:30-15:15	《冰雪雕塑人》 BLANKO	约翰先生 JOHNman	华侨城创意文化园艺穗大本营 OCT-LOFT Fringe Camp
15:30-15:50	《查德哈特》 Childhood	空壳戏剧工作室 KongKe Drama	华侨城创意文化园艺穗滑梯 OCT-LOFT Fringe Slide
17:00-17:40 18:00-18:40	《月亮捕手》 Moon Catchers	Seistopeia 剧团 Seistopeia	华侨城创意文化园艺穗大本营 OCT-LOFT Fringe Camp
15:00-16:30	《和气生财 - 凉茶工作坊》 Herbal Tea Workshop	廖波峰 Liao Bofeng	南头古城杂啡铺 (商铺内) Johandy, NanTou City (In the Shop)
14:00-15:30	《与丸仔有画 - 人画人》 Drawing w/ Maru	丸仔、阿进、陈延清、英英 yuenjie MARU, Gene, TC Chan, YinYin	竹园 Bamboo Garden
16:00-18:00	《与丸仔有舞 - 身体放牧》 Dancing w/ Maru	丸仔、阿进、陈延清、英英 yuenjie MARU, Gene, TC Chan, YinYin	竹园 Bamboo Garden

11/19 (日) Sun.			
14:00-14:20	《查德哈特》 Childhood	空壳戏剧工作室 KongKe Drama	华侨城创意文化园艺穗大本营 OCT-LOFT Fringe Camp
14:00-14:40 15:00-15:40	《理想不到，鸭》 Untouchable Dream	啲啲哋儿童剧团 DAK DAK DEI TROUPE	华侨城创意文化园艺穗滑梯 OCT-LOFT Fringe Slide
16:00-16:45 17:15-18:00	《糖果人》 CANDYman	约翰先生 JOHNman	华侨城创意文化园艺穗大本营 OCT-LOFT Fringe Camp
17:00-17:40 18:00-18:40	《月亮捕手》 Moon Catchers	Seistopeia 剧团 Seistopeia	华侨城创意文化园艺穗滑梯 OCT-LOFT Fringe Slide
11/24 (五) Fri.			
19:00-20:30	《微醺夜跑》 Topsy Running	双拼市场 X Nike X 前沿艺穗 PuTogether X NIKE X FAC	南头古城双拼市场 PuTogether, NanTou City

16:00-17:30	大湾区艺术展览系列 “创 >< 艺互联” 回顾展分享会 Retrospective Exhibition of "Art><Creativity" Exhibition Series in the Greater Bay Area Forum	特邀嘉宾 Special Guests	if 工厂多功能厅 Idea Factory Hall
2023.11.26 - 2024.1.21	大湾区艺术展览系列 “创 >< 艺互联” 回顾展 Retrospective Exhibition of "Art><Creativity" Exhibition Series in the Greater Bay Area	南头古城 the a gallery the a gallery, NanTou City	
11:00 - 18:00 (周二 - 周五) Tue.-Fri. 10:30 - 18:00 (周六 - 日) Sat.-Sun. 周一闭馆 Closed on Monday	李美欣、许迅、许开娇、梁展邦、李展辉、张瀚谦、林佑森、高少康、徐沛之、陆国贤、朱卓慧、苏国坚、陈思光、黄点设计工作室、陈闯、LLAB Design、卓家慧、刘俊杰、赖筠婷、STICKYLINE、陈钧乐、荆培育、朱德才 Jane Lee, Eddy Hui, Angel Hui, Michael Leung, Danny Lee, Chris Cheung, Lam Yau Sum, Hong Ko, Chui Pui Chee, Benny Luk, Margaret Chu, Kin So, Ray Chan, Yellow Dot Design Studio, Sim Chan, LLAB Design, Cherie Cheuk, Jack Lau, Sue Lai, STICKYLINE, Chan Kwan Lok, Alex King, Eric Zhu		

艺穗在古城 FRINGE IN TOWN

11/17 (五) Fri.			
20:00-22:00	《GIRLS IN POWER 街舞表演赛》 GIRLS IN POWER Party Show	HH 舞蹈工作室 HH DANCE	灵感广场 Inspiration Square
11/22 (三) Wed.			
16:00-16:45	《1.2.3 木头人》 Woody	约翰先生 JOHNman	竹园 Bamboo Garden
17:00-17:40	《月亮捕手》 Moon Catchers	Seistopeia 剧团 Seistopeia	报德广场 Baode Square
11/23 (四) Thur.			
17:00-17:45	《冰雪雕塑人》 BLANKO	约翰先生 JOHNman	叠园 Vertical Garden
18:00-18:40	《月亮捕手》 Moon Catchers	Seistopeia 剧团 Seistopeia	灵感广场 Inspiration Square
11/24 (五) Fri.			
14:30-17:00	《打工人喜剧地图》 Map of Comedy for Laborer	生白剧场 Shengbai Theater	if 工厂办公区域 Idea Factory Office Area
17:00-17:45	《冰雪雕塑人》 BLANKO	约翰先生 JOHNman	报德广场 Baode Square
17:30-17:50	《角落头》 Encounter	生白剧场、Project 0 Shengbai Theater, Project 0	南北主街 SN Main Street
17:30-18:00	《夜光云伞》 Cloud Umbrella	Seistopeia 剧团 Seistopeia	南城门 - 大家乐舞台 South Gate-Dajiale Stage
19:00-19:30	《夜光云伞》 Cloud Umbrella	Seistopeia 剧团 Seistopeia	报德广场 Baode Square
11/25 (六) Sat.			
10:00-23:00	《乌托邦》 Uncountable Project	澳门搏剧场 BOK	叠园 Vertical Garden
10:00-18:00	《抱枕人》(橱窗版) The Experiment (show window version)	生白剧场 Shengbai Theater	泊寓 NT41 栋一楼 1st Floor, Boyu NT41
10:00-10:40	《超级海賊猫》 PiePie's Musical Puppet Parade	生白剧场 Shengbai Theater	东城门 - 书院广场 East Gate-Shuyuan Square
11:00-11:30	《靓女 好嘢》 Good! Girl!	一个玩子 AWPlanet	if 工厂多功能厅 Idea Factory Hall
14:00-14:30	《童子军》 Boy Scouts	周旺君 Zhou Wangjun	砥园 (集合点) - 光合小绿洲 Stone Garden(Assembly Point) - New Tank
14:00-14:40	《我与你相遇又分离》 We Meet and Apart	偶遇小剧 By Chance Drama	大家乐舞台 Dajiale Stage
14:00-14:45	《金色之旅》 The Golden Tour	比尔·爱奇森 Bill Aitchison	南城门 (集合点) - 南北主街 South Gate (Assembly Point) - SN Main Street
14:00-14:45	《兵马没有俑》 Terracotta Warriors	范剧场 & 敞门戏剧工作室 Fan Theater & Open Door Drama Studio	书院广场 Shuyuan Square

14:00-16:00	《电音麻将》互动展示 MJ Installation (interactive display)	澳门搏剧场 BOK	灵感广场 Inspiration Square
14:30-15:00	《靓女 好嘢》 Good! Girl!	一个玩子 AWPlanet	if 工厂多功能厅 Idea Factory Hall
15:00-15:25	《葛楚与克劳狄斯》 Gertrude & Claudius	空壳戏剧工作室 KongKe Drama	叠园 Vertical Garden
15:00-15:30	《唯一的家》 Just One Home	DAKINI 舞蹈 DAKINI Dance	竹园 Bamboo Garden
15:30-16:00	《糖果人》 CANDYman	约翰先生 JOHNman	大家乐舞台 Dajiale Stage
16:00-16:30	《电音麻将》演出 MJ Installation (show)	澳门搏剧场 BOK	灵感广场 Inspiration Square
16:00-17:00	《和 Ta 的小事》 Something Important to Me	生白剧场 Shengbai Theater	叠园 Vertical Garden
16:20-17:00	《我与你相遇又分离》 We Meet and Apart	偶遇小剧 By Chance Drama	大家乐舞台 Dajiale Stage
16:30-17:00	《糖果人》 CANDYman	约翰先生 JOHNman	光合小绿洲 New Tank
16:30-17:10	《流动的符号》 Flowing Symbol	黄倩萍 & 比尔·爱奇森 Shirley Huang & Bill Aichison	if 工厂多功能厅 Idea Factory Hall
16:30-17:15	《兵马没有俑》 Terracotta Warriors	范剧场 & 敞门戏剧工作室 Fan Theater & Open Door Drama Studio	书院广场 Shuyuan Square
16:45-17:15	《阳台上的盖茨比》 Gatsby on the Balcony	音谋诡计爵士大乐队 Notes Tricky	灵感广场 Inspiration Square
17:00-17:30	《唯一的家》 Just One Home	DAKINI 舞蹈 DAKINI Dance	竹园 Bamboo Garden
17:00-17:30	《植物颂歌》 PlanEt Concert	澳门搏剧场 BOK	光合小绿洲 New Tank
17:00-17:30	《童子军》 Boy Scouts	周旺君 Zhou Wangjun	砥园 Stone Garden
17:30-18:00	《夜光云伞》 Cloud Umbrella	Seistopeia 剧团 Seistopeia	报德广场 Baode Square
18:00-18:30	《糖果人》 CANDYman	约翰先生 JOHNman	灵感广场 Inspiration Square
18:30-19:00	《小小动物园》 ZOO Concert	澳门搏剧场 BOK	光合小绿洲 New Tank
19:00-19:30	《夜光云伞》 Cloud Umbrella	Seistopeia 剧团 Seistopeia	报德广场 Baode Square
19:00-19:30	《花液恋人》 Love-in-idleness	澳门搏剧场 BOK	大家乐舞台 Dajiale Stage
19:30-20:10	《流动的符号》 Flowing Symbol	黄倩萍 & 比尔·爱奇森 Shirley Huang & Bill Aichison	if 工厂多功能厅 Idea Factory Hall
20:00-20:45	《波萨诺瓦的世界》 Eva & Sin's Bossa World	柔沐人乐团 Eva & Sin	光合小绿洲 New Tank
20:30-21:45	《爱情实验室》 Day Day Dating	澳门搏剧场 BOK	叠园 (集合点) — 觉森 Vertical Garden(Assembly Point) - Je Sens

11/26(日)Sun.			
10:00-23:00	《乌托邦》 Uncountable Project	澳门搏剧场 BOK	叠园 Vertical Garden
11:00-11:30	《靓女 好嘢》 Good! Girl!	一个玩子 AWPlanet	if 工厂多功能厅 Idea Factory Hall
11:00-11:30	《植物颂歌》 PlanEt Concert	澳门搏剧场 BOK	光合小绿洲 New Tank
11:00-11:30	《一年四季》 All the Year Round	孩子梦剧团 Kid's Dream	报德广场 Baode Square
11:15-11:45	《1.2.3 木头人》 Woody	约翰先生 JOHNman	光合小绿洲 New Tank

13:30-14:15	《1.2.3 木头人》 Woody	约翰先生 JOHNman	灵感广场 Inspiration Square
14:00-14:30	《童子军》 Boy Scouts	周旺君 Zhou Wangjun	砥园 (集合点) — 光合小绿洲 Stone Garden(Assembly Point) - New Tank
14:00-14:30	《一年四季》 All the Year Round	孩子梦剧团 Kid's Dream	竹园 Bamboo Garden
14:00-14:40	《我与你相遇又分离》 We Meet and Apart	偶遇小剧 By Chance Drama	书院广场 Shuyuan Square
14:00-14:45	《金色之旅》 The Golden Tour	比尔·爱奇森 Bill Aitchison	南城门 (集合点) — 南北主街 South Gate (Assembly Point) - SN Main Street
14:00-14:45	《兵马没有俑》 Terracotta Warriors	范剧场 & 敞门戏剧工作室 Fan Theater & Open Door Drama Studio	报德广场 Baode Square
14:00-15:00	《和 Ta 的小事》 Something Important to Me	生白剧场 Shengbai Theater	叠园 Vertical Garden
15:00-15:30	《电音麻将》演出 MJ Installation (show)	澳门搏剧场 BOK	灵感广场 Inspiration Square
15:00-16:00	《竞赛 - 请回答 2023》 What is HAPPY LIFE? - Reply 2023	生白剧场 Shengbai Theater	报德广场 Baode Square
15:00-16:15	《爱情实验室》 Day Day Dating	澳门搏剧场 BOK	叠园 (集合点) — 觉森 Vertical Garden(Assembly Point) - Je Sens
16:00-16:25	《葛楚与克劳狄斯》 Gertrude & Claudius	空壳戏剧工作室 KongKe Drama	叠园 Vertical Garden
16:00-16:45	《波萨诺瓦的世界》 Eva & Sin's Bossa World	柔沐人乐团 Eva & Sin	光合小绿洲 New Tank
16:00-19:00	《电音麻将》互动展示 MJ Installation (interactive display)	澳门搏剧场 BOK	灵感广场 Inspiration Square
16:15-16:45	《花液恋人》 Love-in-idleness	澳门搏剧场 BOK	大家乐舞台 Dajiale Stage
16:15-17:00	《兵马没有俑》 Terracotta Warriors	范剧场 & 敞门戏剧工作室 Fan Theater & Open Door Drama Studio	报德广场 Baode Square
17:00-17:40	《我与你相遇又分离》 We Meet and Apart	偶遇小剧 By Chance Drama	书院广场 Shuyuan Square
17:30-18:00	《夜光云伞》 Cloud Umbrella	Seistopeia 剧团 Seistopeia	报德广场 Baode Square
17:30-18:00	《童子军》 Boy Scouts	周旺君 Zhou Wangjun	砥园 (集合点) — 光合小绿洲 Stone Garden(Assembly Point) - New Tank
18:00-19:00	《一闪一闪亮晶晶》(环境版) Here Say Goodbye	生白剧场 Shengbai Theater	南城门 - 大家乐舞台 South Gate-Dajiale Stage
19:30-20:00	《夜光云伞》 Cloud Umbrella	Seistopeia 剧团 Seistopeia	大家乐舞台 Dajiale Stage

艺穗巴士 FRINGE BUS

11/18(六)Sat.

17:00-18:00	驻场车厢 SPELL BUS - KERS	马克·塔塔、弗洛兹、李莎 MARK, Tata, Flowz, Liza	华润深圳湾站 (上车点) CRC Shenzhen Bay Station
-------------	--------------------------	---	--

艺穗町 FRINGE SHOP

11/17(五)Fri.-11/26(日)Sun.

11/18 10:00-21:00	艺穗町 X T 街创意市集 Fringe Shop X T Street Creative Market	华侨城创意文化园北区 OCT-LOFT
11/19 10:00-20:00		
11/17-26	艺穗町 Fringe Shop	南头古城杂交楼 NT-38, Nantou City
11:00-20:00		
周一闭店 Closed on Monday		

深圳湾 艺穗节组委会 2023 SHENZHEN FRINGE FESTIVAL COMMITTEE

主办单位
中共深圳南山区委宣传部
深圳市南山区文化广电旅游体育局

承办单位
深圳市前沿艺穗艺术中心

分会场协办单位
深圳万通南头城管理运营有限公司

艺术支持单位
华侨城创意文化园

艺术顾问(排名不分先后):冯宇、邝为立、李劲松、吴熙、杨阡、许国权 执行顾问:
朱力为 艺术总监:朱德才 艺术行政及管理/行政总监:戴玉莹 节目专员:冼凝、
杜咏茵、姚佳欣 产品专员:吴楠 展览专员:罗倩 媒体传播与推广/媒体主管:
邢之慧 资深编辑:林翔、唐雪雯、蔡贝妮 网站编辑:胡亚琴 市场推广及发展/
市场总监:岳正 市场专员:金方紫 项目实习生:彭悦慧 形象设计/视觉设计:
untitled macao、英途联盟 设计执行:吴志豪、张驰、莫璐瑶 人力资源及行政/
行政经理:刘惠春 财务专员:张慧文、常俊平 后勤专员:唐凯丽 鸣谢单位:
深圳市公安局南山分局、深圳市南山区城市管理局、英国文化教育协会

SPONSOR
NANSHAN DISTRICT PUBLICITY
DEPARTMENT OF SHENZHEN
MUNICIPAL COMMITTEE OF THE
CPC

SHENZHEN NANSHAN DISTRICT
CULTURE, RADIO, TELEVISION,
TOURISM AND SPORTS BUREAU

ORGANIZER
SHENZHEN FRINGE ART CENTER

CO-ORGANIZER
NANTOU CITY

Arts Support Institution
OCT-LOFT

CONSULTANT (IN NO PARTICULAR ORDER):
FENG YU, KUANG WEILI, LI JINSONG, WU XI,
YANG QIAN, XU GUOQUAN

EXECUTIVE CONSULTANT:
ZHU LIWEI

ART DIRECTOR:
ERIC ZHU

ARTISTIC ADMINISTRATION AND
MANAGEMENT / EXECUTIVE DIRECTOR:
DAI YUYING

PROGRAM ASSISTANT:
XIAN NING, DO YONGYIN, YAO JIAXIN
EXHIBITION ASSISTANT: LUO QIAN

BRANDING PROMOTION
MEDIA MANAGER: XING ZHIHUI
SENIOR EDITOR: LIN XIANG, TANG XUEWEN,
CAI BEINI
WEB EDITOR: HU YAQIN

MARKETING & DEVELOPMENT
MARKETING DIRECTOR: YUE ZHENG
MARKETING ASSISTANT: JIN FANGZHI
PRODUCT ASSISTANT: WU NAN
PROJECT INTERN: PENG YUEHUI

FRINGE DESIGN
VISUAL DESIGN: UNTITLED MACAO, INTOX
DESIGNER: WU ZHIHAO, ZHANG CHI, MO LUYAO

HUMAN RESOURCES AND ADMINISTRATION
ADMINISTRATION MANAGER: LIU HUICHUN
FINANCE ASSISTANT: ZHANG HUIWEN, CHANG
JUNPING
ADMINISTRATION ASSISTANT: TANG KAILI

SPECIAL THANKS (IN NO PARTICULAR ORDER):
SHENZHEN NANSHAN BRANCH OF SHENZHEN
PUBLIC SECURITY BUREAU
SHENZHEN NANSHAN DISTRICT URBAN
ADMINISTRATION AND LAW ENFORCEMENT
BUREAU
BRITISH COUNCIL

深圳市前沿艺穗艺术中心

SHENZHEN FRINGE ART CENTER

深圳市前沿艺穗艺术中心 (Shenzhen Fringe Art Center) 是一家非营利文化艺术与策划机构。机构聚焦当下与未来的文化趋势，透过艺术策展及节事运营，推动各类艺术发展，旨在以开放、包容及独立之态度，专注于国际多元文化艺术活动的交流合作、社区互动、教育培养、提升艺术行政管理，务求借文化艺术全方位发展本土在全球范围的影响力，建立一个持续释放艺术活力与创意能量的互动交流平台。

机构创办至今，平台已与世界艺穗大会、爱丁堡节庆协会、英国总领事馆文化教育处、瑞士文化基金会、歌德学院、荷兰王国驻广州总领事馆、世界活雕塑锦标赛、ACN (AsianCreative Network)、澳门特别行政区政府文化局、香港艺术中心、香港青年协会 / 深港城市建筑双城双年展、深圳设计周、华美术馆、华侨城创意文化园等国际组织和专业机构建立合作伙伴关系。

Shenzhen Fringe Art Center is a non-profit cultural art and planning agency. Focusing on current and future cultural trends, the organization promotes the development of various arts through art curation and event management. It aims to focus on the exchange and cooperation of international multicultural art activities and community, education and training, and enhance the art administration with an open, inclusive and independent attitude. It aims to develop the influence of the local community on a global scale through cultural and artistic development, and to establish an interactive communication platform that continuously releases artistic vitality and creative energy.

Since its establishment, Shenzhen Fringe has been established partnerships with International organizations and professional organizations, such as the World Fringe Congress, the Edinburgh Festival Fringe Society, the British Council, Pro Helvetia, the Goethe-Institut, the Consulate General of the Kingdom of the Netherlands in Guangzhou, the World Living Statues Festival, ACN(Asia Creative Network), the Instituto Cultural do Governo da R.A.E. de Macau, the Hong Kong Arts Centre, the Hong Kong Federation of Youth Groups, the Bi-city Biennale of Urbanism/Architecture, the Shenzhen Design Week, the OCT Art & Design Gallery, the OCT-LOFT, etc.



2010 HI, FRINGE! HIGH 艺穗!



2011 FRINGE GAGA, 艺穗 DADA



2012 FRINGE GO & LEAP! 艺穗, GO 离港!



2013 OH! FRINGE 噢! 艺穗



2014 YOU ARE FRINGE, 你是艺穗!



2015 游艺艺穗 PLAY FOR FRINGE



2016 停不了的艺穗, MOVING FRINGE!



2017 FRINGE HERE! 艺穗在这里



2018 BE FRINGE 够艺穗



2019 GLOWING FRINGE 一分光 十分热



2020 ARTS MATTER, FRINGE TOGETHER
艺穗一起玩



2021 FRINGE THE CITY 全城艺穗



2022 POWER FRINGE 艺穗不平凡

2023
FRINGE MARATHON
艺穗马拉松

票务说明 TICKETING

2023 深圳湾艺穗节所有演出节目，
市民均可免费观看。
ALL PROGRAMMES OF
2023 SHENZHEN FRINGE FESTIVAL
ARE FREE FOR EVERYONE.

观众需遵守节庆管理及安排，活动有可能因应特殊情况而改动，请密切留意官方微信公众号有关最新情况。
如遇特殊情况，主办单位保留更换节目的权利。

AUDIENCES MUST FOLLOW THE ARRANGEMENTS BY THE ORGANIZER. THE EVENT MAY BE CHANGED DUE TO SPECIAL CIRCUMSTANCES, PLEASE STAY TUNED WITH OFFICIAL WECHAT ACCOUNT FOR LATEST NOTICE. IN CASE OF SPECIAL CIRCUMSTANCES, THE ORGANIZER RESERVES THE RIGHT TO CHANGE PROGRAMME.

所有作品内容均由艺术家独立制作，并不代表主承办单位之立场或意见。

ALL THE CONTENT OF WORKS ARE INDEPENDENTLY PRODUCED BY THE ORGANISER / CREATIVE TEAM, AND DO NOT REFLECT THE VIEWS OF OPINIONS OF THE ORGANISER NOR THE SPONSOR.

最终解释权归深圳湾艺穗节组委会所有。

ALL RIGHTS ARE RESERVED BY SHENZHEN FRINGE FESTIVAL COMMITTEE.

微信公众号 WECHAT：深圳市前沿艺穗艺术中心

微博 WEIBO：@深圳湾艺穗节

哔哩哔哩 BILIBILI：深圳市前沿艺穗艺术中心

抖音 TIK TOK：深圳艺穗

小红书 RED：前沿艺穗

FACEBOOK：SHENZHEN FRINGE-FESTIVAL

INSTAGRAM：SZFRINGE

TWITTER：SHENZHENFRINGE

YOUTUBE：FRINGE SHENZHEN

CONTACT US 合作咨询

INFO@SZFRINGE.ORG / WWW.SZFRINGE.ORG



FAC 公众号



文体通

艺穗伙伴
FRINGE PARTNER



文化机构及合作项目
CULTURAL ORGANIZATION & COOPERATION PROJECT



分会场单位
CO-SPONSOR



艺术支持单位
ARTISTIC SUPPORT



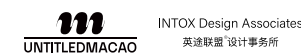
特别计划合作单位
SPECIAL PROJECT SUPPORT



品牌合作单位
BRAND COOPERATION



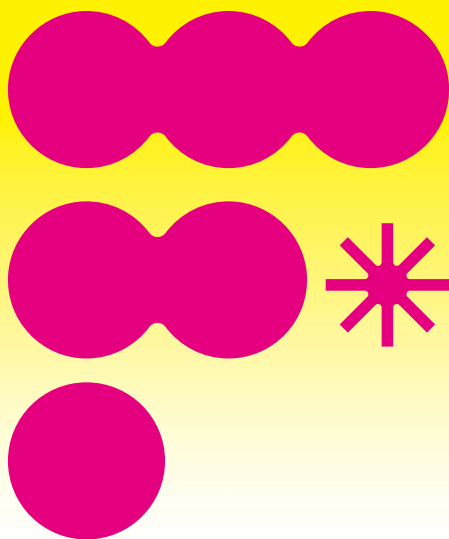
设计支持单位
DESIGN SUPPORT



品牌支持单位
BRAND COOPERATION



THANKYOU



艺穗大戏 FRINGE STAGE

艺穗在古城 FRINGE IN TOWN

艺穗巴士 FRINGE BUS

艺穗町 FRINGE SHOP

艺穗在场 FRINGE OPEN